

AKUMULATORSKI VIJAČNIK
VLN SDL 1.0 PRIME
Originalna navodila za uporabo



VARNOSTNA OPOZORILA

Splošna varnostna navodila za električna orodja



OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, ki so priložene temu električnemu orodju.

Če spodaj navedenih napotkov ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali težke poškodbe.

Vsa opozorila in napotke shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Pojem električno orodje, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

1) Varnost na delovnem mestu

- a) Delovno mesto naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno. *Nered in neosvetljena delovna mesta povečajo možnost nezgod.*
- b) Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, v katerem lahko pride do eksplozij (prisotnost vnetljivih tekočin, plinov ali prahu). *Električna orodja povzročajo iskre, zaradi katerega se lahko prah ali hlapi vnamejo..*
- c) Ko uporabljate električno orodje, poskrbite, da v bližini ni otrok ali drugih oseb. *Odvračanje pozornosti lahko povzroči izgubo nadzora nad orodjem.*

2) Električna varnost

- a) Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati vtičnici. Spreminjanje vtiča na kakršen koli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte adapterskih vtičev. *Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.*
- b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so na primer cevi, grelci, hladilniki in pašniki. *Tveganje električnega udara je večje, če je vaše telo ozemljeno.*
- c) Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago. *Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje za električni udar.*
- d) Kabel uporabljajte pravilno. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli. *Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.*
- e) Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kabske podaljške, ki so primerni za delo na prostem. *Uporaba kabskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje za električni udar.*
- f) Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom. *Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.*

3) Osebna varnost

- a) Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. *Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.*
- b) Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči. *Z uporabo zaščitne opreme, kot so protiprašna maska, varnostni čevlji, ki ne drsijo, čelada ali zaščita za sluh, v ustreznih okoliščinah zmanjšate nevarnost poškodb.*
- c) Preprečite nenameren vklop orodja. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulatorsko baterijo in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, da je električno orodje izklopljeno. *Če električno orodje nosite in imate pri tem prst na stikalu ali pa orodje napajate, ko je stikalo v položaju za vklop, lahko pride do nesreče.*
- d) Odstranite vse ključe in izvijače za prilagajanje orodja, preden orodje vključite. *Ključ ali izvijač, ki ga ne odstranite z vrtečega se dela električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.*
- e) Ne precenjujte svojih sposobnosti. Ves čas trdno stojite in vzdržujte ravnovesje. *To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.*
- f) Bodite primerno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom. *Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele.*
- g) Če imate na voljo naprave za priklop sesalnika za prah ali zbiralnih posod, se prepričajte, da so te ustrezno priključene. *Uporaba sistema za zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.*
- h) Naj seznanjenost z orodjem, ki jo pridobite s pogosto uporabo, ne bo razlog za to, da postanete lahkomišeln in ignorirate varnostna načela. *V delčku sekunde lahko nepozorno dejanje pripelje do hude poškodbe.*

4) Uporaba in vzdrževanje električnega orodja

- a) Električnega orodja ne preobremenjujte. Za delo uporabite ustrezno električno orodje. *Pravo električno orodje bo delo opravilo bolje in varneje, in sicer s hitrostjo, za katero je bilo oblikovano.*
- b) Električnega orodja ne uporabljajte, če ga s stikalom ne morete vklopiti in izklopiti. *Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzirati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.*
- c) Izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, če je le mogoče, in odstranite ter shranite pribor, še preden se lotite popravila orodja. *Ti preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje za nenamerni zagon aparata.*

- d) Ko električnih orodij ne uporabljajte, jih shranite izven dosega otrok. Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, orodja ne dovolite uporabljati. *Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.*
 - e) Vzdržujte električna orodja in pribor. Prepričajte se, da so premikajoči se deli pravilno poravnani in da se ne zatikajo ter da deli niso polomljeni. Prav tako preverite, ali je na orodju še kaj drugega, kar bi lahko vplivalo na njegovo delovanje. Če je električno orodje poškodovano, mora biti pred uporabo popravljeno. *Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.*
 - f) Rezalna orodja naj bodo vedno ostra in čista. *Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.*
 - g) Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali. *Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.*
 - h) Ročaji in površine za prijemanje naj bodo suhe, čiste in brez olja ali maščobe. *Gladki ročaji in površine za prijemanje ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.*
- 5) Uporaba in vzdrževanje akumulatorskih orodij
- a) Akumulatorske baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec. *Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko vname, če ga boste uporabljali za polnjenje drugačnih akumulatorskih baterij.*
 - b) V električnih orodjih uporabljajte le akumulatorske baterije, ki so zanje predvidene. *Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe ali požar.*
 - c) Akumulatorska baterija, ki je ne uporabljate, ne sme priti v stik s kovinskimi predmeti, kot so pisarniške sponke, kovanci, ključi, žblji, vijaki in drugi manjši kovinski predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov. *Kratek stik med akumulatorskimi kontakti ima lahko za posledico opekline ali požar.*
 - d) V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Če tekočina vseeno po naključju pride v stik s kožo, jo sperite z vodo. Če pride tekočina v oči, poiščite zdravniško pomoč. *Iztekoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje ali opekline.*
 - e) Ne uporabljajte poškodovanih ali prilagojenih akumulatorskih baterij oz. orodij. *Poškodovane ali prilagojene akumulatorske baterije se lahko nepredvidljivo obnašajo, kar lahko povzroči požar, eksplozijo ali tveganje za poškodbe.*
 - f) Akumulatorske baterije ali orodja ne izpostavljajte ognju ali previsoki temperaturi. *Izpostavljenost ognju ali vročini nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.*

- g) Upoštevajte navodila za polnjenje in ne polnite akumulatorske baterije ali orodja pri temperaturi, ki je izven območja, navedenega v navodilih. Če orodje polnite na nepravilen način ali pri temperaturah, ki so izven določenega območja, lahko pride do poškodb akumulatorske baterije, kar poveča tveganje za požar.
- 6) Servisiranje
- a) Vaše električno orodje naj popravlja samo usposobljeno strokovno osebje, ki naj pri tem uporabi zgolj originalne rezervne dele. S tem boste zagotovili, da bo orodje varno za uporabo.
- b) Nikdar ne popravljajte poškodovanih akumulatorskih baterij. Akumulatorske baterije naj popravljajo le proizvajalec ali pooblaščen servisier.

Varnostna opozorila za vijačnike

- a) Ko izvajate postopek, pri katerem lahko pride do stika vijačnika s skrito žico, električno orodje držite za izolirane ročaje. Ob stiku vijačnika z žico pod napetostjo se lahko električna napetost prenese na kovinske dele električnega orodja, uporabnik pa lahko ob tem doživi električni udar.

Preostale nevarnosti



Tudi če napravo uporabljate na pravilen način, ne morete preprečiti vseh nevarnosti. Pri delu z napravo se lahko pojavijo spodaj navedene nevarnosti:

1. Poškodbe dihal (v primeru neuporabe zaščitne maske).
2. Poškodbe sluha (v primeru neuporabe zaščite za sluh).
3. Poškodbe zaradi vibracij (če napravo uporabljate predolgo ali naprave ne vzdržujete in uporabljate pravilno).

Opozorilo: Naprava med delovanjem proizvaja elektromagnetno polje. V nekaterih primerih lahko polje vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Če želite zmanjšati tveganje za težje ali smrtne poškodbe, priporočamo, da se osebe z medicinskimi vsadki pred uporabo naprave posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka.



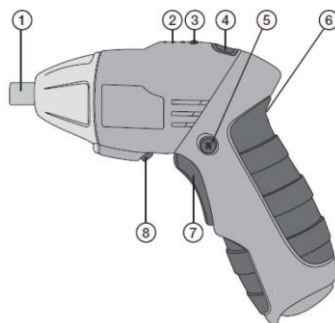
Med delom nosite zaščito za sluh!

DODATNA VARNOSTNA OPOZORILA ZA AKUMULATORJE IN POLNILNIKE

- Tega omrežnega priključka ne smejo uporabljati otroci in osebe z omejenimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem. Otroci, stari 8 let ali več, in osebe z omejenimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ter osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem lahko ta omrežni priključek uporabljajo le pod nadzorom odgovorne osebe, ki je tudi zadolžena za njihovo varnost, ali če so seznanjeni z varno uporabo omrežnega priključka ter se zavedajo s tem povezanih nevarnosti. *V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.*
-  Omrežni priključek zavarujete pred dežjem ali vlago. *Vdor vode v omrežni priključek povečuje tveganje električnega udara.*
- Poskrbite za čistočo omrežnega priključka. *Zaradi umazanije lahko pride do električnega udara.*
- Pred vsako uporabo morate omrežni priključek preveriti. Če opazite kakršne koli poškodbe, omrežnega priključka ne uporabljajte. Omežnega priključka ne odpirajte sami, popravilo lahko opravi samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli. *Poškodovani deli omrežnega priključka povečujejo tveganje električnega udara.*
- Uporabljajte samo priložene in originalne polnilnike, ki so priporočeni s strani proizvajalca.
- Nikoli ne uporabljajte polnilnika za druge namene. Uporabljajte samo priložen polnilnik.
- Naprave ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi, ognju ali drugim virom toplote, saj obstaja velika nevarnost požara ali eksplozije.
- Polnilnika in naprave ne izpostavljajte vodi.
- Naprave nikoli ne razstavljajte, saj obstaja nevarnost kratkega stika in eksplozije.

OPIS NAPRAVE

- Akumulatorski vijačnik z nastavljivim ročajem se lahko uporablja v iztegnjenem ali preklopljenem položaju.
- Naprava ima prikazovalnik kapacitete akumulatorja, delovno lučko in mehak ročaj.
- Polnilnik.



- | | |
|--|------------------------------------|
| 1. Magnetno držalo nastavkov | 5. Stikalo za izbiro smeri vrtenja |
| 2. Prikazovalnik kapacitete aku. | 6. Priključek za polnjenje |
| 3. Gumb za preverjanje kapacitete aku. | 7. Stikalo za vklop/izklop ON-OFF |
| 4. Gumb za nastavitev naklona ročaja | 8. LED delovna lučka |

POLNLENJE

Opomba: Akumulator je tovarniško delno napolnjen in ga morate pred prvo uporabo napolniti.

1. Priključite polnilnik na DC (enosmerni) priključek na napravi in potem priključite napajalni kabel polnilnika v vtičnico.
2. LED lučka prikazovalnika med polnjenjem sveti v rdeči barvi. Ko je polnjenje končano in je akumulator popolnoma napolnjen, se lučka izklopi.
3. Za polno napolnjenost se mora akumulator polniti okoli 5 ur. Ko se akumulator napolni: najprej odstranite vtičač iz napajalne vtičnice in šele potem odstranite DC priključek polnilnika z naprave.
4. Za dobro delovanje ne shranjujte naprave s praznim akumulatorjem v daljšem časovnem obdobju.

Opomba:

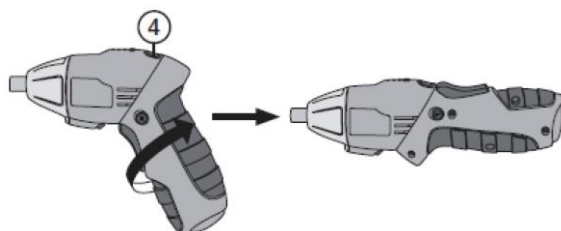
- Naprave med polnjenjem ne smete uporabljati.
- Uporabljajte samo priložen polnilnik.

- Po koncu polnjenja odklopite polnilnik z naprave. Ne puščajte naprave priključene na polnilnik.
- Ne polnite akumulatorja, če je temperatura okolice nižja od 5°C ali višja od 40°C.
- Akumulator lahko napolnite, tudi če ni popolnoma izpraznjen.
- Polnilnik je primeren samo za notranjo uporabo.

Uporaba

1. Izberite smer vrtenja. Stikalo (5) ima tri položaje.
 - Vrtenje v levo: Pritisnite stikalo navznoter na levi strani.
 - Blokada stikala za vklop/izklop: sredinski položaj.
 - Vrtenje v desno: Pritisnite stikalo navznoter na desni strani.
2. Napravo vklopite tako, da pritisnete na stikalo za vklop/izklop (7). Ko stikalo spustite, se naprava izklopi.

Nastavitev naklona ročaja



1. Primite sprednji del naprave z eno roko.
2. Pritisnite gumb za nastavitev naklona (4) in zavrtite ročaj v smeri urinega kazalca za iztegnjen položaj - ali v nasprotni smeri urinega kazalca za pištolski položaj ročaja.
3. Spustite gumb za nastavitev naklona.

Preverjanje kapacitete akumulatorja

Vijačnik ima prikazovalnik kapacitete akumulatorja (2) s tremi LED lučkami za prikaz preostale kapacitete.

Pritisnite gumb za preverjanje kapacitete akumulatorja (3) - in vklopite prikazovalnik.

- Rdeča: Akumulator je prazen.
- Rdeča + rumena: Akumulator je polovično napolnjen.
- Rdeča + rumena + zelena: Akumulator je popolnoma napolnjen.

Osvetlitev

Naprava ima LED delovno lučko za osvetlitev delovnega območja in ga lahko uporabljate tudi v temnih prostorih. Delovno lučko vklopite tako, da pritisnete stikalo za vklop/izklop (8). Po koncu dela lučko izklopite.

Nega in vzdrževanje

Napravo očistite z suchú krpo.

Nikoli ne uporabljajte topil ali agresivnih čistil.

Transport in shranjevanje

- Če naprave dlje časa ne boste uporabljali, jo shranite v originalni embalaži.
- Napravo shranjujte v suhem in toplem prostoru izven dosega otrok. Skladiščite samo v temperaturnem območju od 5 °C do 30 °C.
- Pred prenašanjem ali transportom vedno izklopite napravo.
- Napravo prenašajte tako, da jo držite za ročaj.
- Med transportom v vozilih morate napravo zaščititi pred prevračanjem, udarci, zdrsni in vibracijami.

Odlaganje in zaščita okolja



Po koncu življenjske dobe odstranite akumulator z naprave. Akumulatorje, električne naprave in embalažo reciklirajte ločeno in jih odlagajte v skladu s predpisi. Naprave in embalaže ne smete odlagati med ostale domače odpadke.



Ne odlagajte odpadnih akumulatorjev med ostale domače odpadke, ne uničujte jih z ognjem in ne vrzite jih v vodo. Hlapi in tekočina iz akumulatorja lahko škodujejo okolju.

Tehnični podatki

Nazivna napetost	Enosmerna 3.6 V
Tip baterije	Li-ion
Kapaciteta	1.5 Ah
Čas polnjenja	3-5 h
Št. vrtljajev v prostem teku	200 o/min
Sistem za vpenjanje orodja	1/4" šest kotno
Moment privijanja	3.5 Nm
Stopnja zvočnega tlaka L_{pA} *	58 dB(A), $K_{pA}=3$ dB(A)
Stopnja glasnosti L_{WA} **	69 dB(A), $K_{WA}=3$ dB(A)
Vibracije a_h	0.4 m/s^2 , $K=1.5 \text{ m/s}^2$
Masa	0.37 kg
Priporočeni polnilnik	VLN SDL 1.0

* Karakteristična vrednost zvočnega tlaka na delovnem mestu je bila določena v skladu s standardom EN 62841.

** Karakteristična vrednost glasnosti je bila določena v skladu s standardom EN 62841.

Vedno uporabljajte zaščito za sluh!

Navedene vrednosti vibracij so bile izmerjene s standardno preizkuševalno metodo in se lahko uporabljajo za primerjavo z drugimi napravami ter za izračun predhodne ocene izpostavljenosti.

OPOZORILO!

Vrednosti vibracij se lahko razlikujejo od navedenih, saj so odvisne od načina uporabe, nameščenih pripomočkov in stopnje vzdrževanja. Vse to vpliva na celotno izpostavljenost vibracijam med delom. Pri oceni izpostavljenosti je potrebno upoštevati tudi čas uporabe naprave v prostem teku. To lahko močno spremeni vrednost izpostavljenosti vibracijam. Med delom upoštevajte tudi nekaj nasvetov za zmanjšanje izpostavljenosti vibracijam: napravo in pripomočke vzdržujte, ne delajte z mrzlimi rokami, organizirajte in razporedite čas uporabe naprave.

Tehnični podatki za polnilnik

Tip akumulatorja	Litij
Nazivna napetost	230 V~
Nazivna frekvenca	50 Hz
Vhodna moč	8 W
Izhodna enosmerna D.C. napetost	5 V
Izhodni enosmerni D.C. tok	500 mA
Razred zaščite	Razred II

Simboli



Pred uporabo preberite ta navodila.



Električnega orodja, pripomočkov in embalaže se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje električnih naprav in ostalih odpadkov.



Naprava je v skladu z veljavnimi evropskimi direktivami in uredbami.

Simboli za polnilnik



Opozorilo!



Samo za notranjo uporabo. Ne izpostavljajte dežju.



Izhodni priključek polnilnika ima v sredini pozitivni pol in ob strani negativni pol.



Dvojna izolacija!

EU izjava o skladnosti



Po Direktivi 2014/35/EU o električni opremi, ki je namenjena za uporabo znotraj določenih napetostnih mej, priloga IV

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Opis naprave - stroja:

Polnilnik Villager VLN SDL 1.0

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2014/35/EU o električni opremi, ki je namenjena za uporabo znotraj določenih napetostnih mej
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019

EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018

EN 62233:2008

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 18.02.2021.

Pooblaščenca oseba za sestavljanje izjave v imenu proizvajalca
Zvonko Gavrilov

ES izjava o skladnosti



Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Opis naprave - stroja : **AKUMULATORSKI VIJAČNIK VLN SDL 1.0 PRIME**

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava - izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-2:2014

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 18.02.2021.

Odgovorna oseba za sestavljanje tehnične dokumentacije
Zvonko Gavrilov

CORDLESS SCREWDRIVER
VLN SDL 1.0 PRIME
Original instruction manual



SAFETY INSTRUCTIONS

General Power Tool Safety Warnings



WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. *Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/ or serious injury.*

Save all warnings and instructions for future reference. *The term "power tool" in the warnings refers to your mainsoperated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.*

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) **Prevent unintentional starting.** Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- e) **Do not overreach.** Keep proper footing and balance at all times. *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery.** Keep your hair and clothing away from moving parts. *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool.** Use the correct power tool for your application. *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- e) **Maintain power tools and accessories.** Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
 - h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*
- 5) Battery tool use and care
- a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer. *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*
 - b) Use power tools only with specifically designated battery packs. *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*
 - c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. *Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*
 - d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. *Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*
 - e) Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified. *Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.*
 - f) Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature. *Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.*
 - g) Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions. *Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.*
- 6) Service
- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*
 - b) Never service damaged battery packs. *Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.*

Safety Warnings for Screwdrivers

- a) Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring. *Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.*

Residual risks



Even if the power tool is operated as prescribed in this manual, it is not possible to eliminate all residual risk factors. The following risks may occur depending on the construction of the power tool:

1. Lung damage if an effective respiratory mask is not used.
2. Hearing damage if an effective hearing protection is not used.
3. Physical injury caused by overexposure to vibration if the power tool is operated for an extended period, handled incorrectly or is poorly maintained.

Warning: This power tool generates an electromagnetic field when it is operated. This field can, under certain conditions, interfere with active or passive medical implants. In order to reduce the risk of serious injury, persons with medical implants should always consult a doctor before using the cordless screwdriver.



Wear hearing protection while operating the cordless screwdriver!

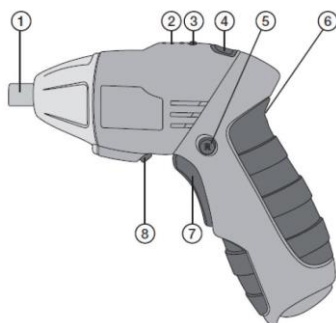
ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR CHARGERS AND BATTERIES

- This power supply is not intended for use by children or persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge. This power supply can be used by children aged 8 or older and by persons who have physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge if a person responsible for their safety supervises them or has instructed them in the safe operation of the power supply and they understand the associated dangers. *Otherwise, there is a risk of operating errors and injuries.*
-  Do not expose the power supply to rain or wet conditions. **Water** entering the power supply will increase the risk of electric shock.
- Keep the power supply clean. *Dirt poses a risk of electric shock.*
- Always check the power supply before use. Stop using the power supply if you discover any damage. Do not open the power supply yourself, and have it repaired only by a qualified specialist using only original replacement parts. *Damaged power supplies increase the risk of electric shock.*
- Only use the supplied charger to charge the screwdriver with.
- Never use the charger for charging anything other than the screwdriver it was supplied with.

- Do not expose the screwdriver to direct sunlight, flames or other heat source which might cause the screwdriver to explode.
- Do not expose the screwdriver or charger to water.
- Do not dismantle the screwdriver as this may lead to short-circuiting and the risk of explosion.

PRODUCT DESCRIPTION

- Cordless screwdriver with pivoting handle for in-line or pistol-grip use.
- Battery charge indicator, work light and soft-grip handle.
- Charger.



- | | |
|---|---------------------------------|
| 1. Magnetic screwdriver bit holder | 5. Rotational direction switch |
| 2. Battery status indicator | 6. Charging socket |
| 3. Battery test button | 7. Trigger switch ON - OFF |
| 4. Lock button for in-line or pistol grip | 8. LED work light on/off switch |

CHARGING

Note: The battery is semi-charged when sold and must therefore be charged before it is used for the first time.

1. Plug the charger's DC plug into the charger connection socket (6) and then connect the charger to a power point.
2. The red LED on the battery indicator comes on when charging is in progress and goes off when the battery is fully charged.
3. Normal charging takes 5 hours. When the battery is charged: First disconnect the charger from the power point and then disconnect the DC connector.

4. For the best possible performance: Do not let the battery remain fully discharged for a long time.

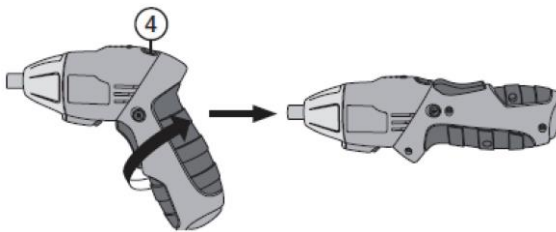
Note:

- Do not use the screwdriver when it is connected to the charger.
- Only use the charger supplied.
- Do not leave the charger connected to the power point after the screwdriver has been charged.
- Do not charge the battery if the ambient temperature is below 5°C or over 40°C.
- The battery does not need to be completely discharged before charging.
- The charger is for indoor use only.

Operation

1. Select the direction of rotation, the selector (5) has three settings.
 - Anti-clockwise rotation: Press the selector in on the left-hand side.
 - Trigger lock, selector in the middle.
 - Clockwise rotation: Press the selector in on the right-hand side.
2. Pull the trigger (7) to start the screwdriver and release it to stop the screwdriver.

Adjusting the angle of the handle



1. Hold the front of the screwdriver in one hand.
2. Press in the lock button (4) and twist the handle clockwise to change to in-line or anticlockwise to change to pistol grip.
3. Release the lock button.

Battery check

The screwdriver has a battery indicator (2) with three LEDs which indicate the battery's level of charge.

Press the battery test button (3) to activate the indicators.

- Red: The battery is discharged.

- Red + Yellow: The battery is semi-charged.
- Red + Yellow + Green: The battery is fully charged.

Light

The screwdriver is equipped with a forward-pointing LED light for working in dark places. Press the on/off switch (8) to turn the work light on. Remember to turn the light off when you have finished work.

Care and maintenance

Clean the product using a dry cloth.

Never clean the product using solvents or flammable liquids.

Transport & Storage

- If the tool shall remain unused for any length of time, it should be stored in the original packaging.
- Store the tool in a dry place, well ventilated and out of the reach of children.
Only store an appliance within a temperature range of 5 to 30 °C.
- Always shut off the tool before transport.
- Always carry the tool using the purpose-designed handle.
- Ensure that the tool is not at risk of tipping over or exposed to vibration and shocks during transport, especially if the tool will be transported by car or other vehicle.

Disposal and protection of the environment



Remove the battery from the device and take the device, battery, accessories and packaging for environmentally friendly recycling. Machines do not belong with domestic waste.



Li-Ion

Do not dispose of batteries in household waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries may damage the environment and your health if toxic fumes or liquids leak out.

Specifications

Rated voltage	3.6 V DC
Battery type	Li-ion
Battery capacity	1.5 Ah
Charging time	3-5 hours
No-load speed	200 o/min
Tool holder	1/4" Hex.
Torque	3.5 Nm
Sound pressure level L_{pA} *	58 dB(A), $K_{pA}=3$ dB(A)
Sound power level L_{WA} **	69 dB(A), $K_{WA}=3$ dB(A)
Vibration level a_h	0.4 m/s ² , $K=1.5$ m/s ²
Weight	0.37 kg
Recommended chargers	VLN SDL 1.0

* Continuous A-Weighted Sound Pressure Level at the workstation in accordance to and declared according to EN 62841.

** The typical A-weighted noise level determined according to EN 62841.

Always wear ear protection!

The declared vibration value, which has been measured by a standardised test method, can be used to compare different tools with each other and for a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

The actual vibration level when using power tools may differ from the specified maximum value, depending on how the tool is used. It is therefore necessary to determine which safety precautions are required to protect the user, based on an estimate of exposure in actual operating conditions (taking into account all stages of the work cycle, e.g. the time when the tool is switched off and when it is idling, in addition to the start-up time).

Charger specifications

Battery type	Lithium
Rated Voltage	230 V~
Rated Frequency	50 Hz
Rated input	8 W
Rated D.C. output voltage	5 V
Rated D.C. output current	500 mA
Protection class	Class II

Explanation of symbols



Please, read this manual carefully.



Electrical devices must not be disposed of together with community waste.



The device is harmonized with all applicable European directives and regulations.

Explanation of symbols for charger



Warning!



For indoor use only. Do not expose to rain.



The out-going plug is with a positive central pole and negative outer pole.



Double insulated!

Declaration of conformity



According to the Directive 2014/35/EU on electrical equipment designed for use within certain voltage limits, Annex IV

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Description of the machinery: **Battery charger Villager VLN SDL 1.0**

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2014/35/EU on electrical equipment designed for use within certain voltage limits
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

The harmonized and other standards:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019

EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018

EN 62233:2008

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 18.02.2021.

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer

Zvonko Gavrilov

Declaration of Conformity



Pursuant to Directive 2006/42/EC on machine safety, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Device description:

CORDLESS SCREWDRIVER VLN SDL 1.0 PRIME

We declare under our sole responsibility that this product has been designed and manufactured in conformity with:

- Directive 2006/42/EC on machine safety
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

Harmonized and other standards:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-2:2014

Person responsible for technical documentation drafting: Zvonko Gavrilov, company address Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place/date: Ljubljana, 18.02.2021.

Person authorized for statement drafting on behalf of the company
Zvonko Gavrilov

AKUMULATORSKI ODVIJAČ
VLN SDL 1.0 PRIME
Originalno uputstvo za upotrebu



11 005 21



BEZBEDNOSNA UPOZORENJA

Opšte sigurnosne napomene za električne alate



UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat.

Propusti u pridržavanju svih dole navedenih uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u upozorenjima odnosi se na električne alate sa pogonom na struju (sa kablom) i na električne alate sa akumulatorskim pogonom (bez kabla).

1) Sigurnost radnog područja

- a) *Držite vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno. Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.*
- b) *Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina. Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.*
- c) *Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata. Stvari koje vam odvlačaju pažnju mogu dovesti do gubitka kontrole.*

2) Električna sigurnost

- a) *Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač ne sme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptore utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem. Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.*
- b) *Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri. Postoji povećani rizik od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.*
- c) *Držite električni alat što dalje od kiše ili vlage. Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.*
- d) *Kabl ne koristite u druge svrhe. Nikada ne koristite kabl za nošenje električnog alata, ne vucite ga i ne izvlačite ga iz utičnice. Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova. Oštećeni ili umršeni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.*
- e) *Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za upotrebu na otvorenom. Upotreba kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.*
- f) *Ako ne možete da izbegnete rad sa električnim alatom u vlažnoj okolini, koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje (RCD). Upotreba zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje rizik od električnog udara.*

3) Sigurnost osoblja

- a) Budite pažljivi, pazite na to šta radite i postupajte razumno tokom rada sa vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova. *Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može rezultirati ozbiljnim povredama.*
- b) Nosite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočare. *Nošenje zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosne cipele koje ne klizu, zaštitni šlem ili zaštita za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuje rizik od povreda.*
- c) Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite. *Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili priključivanje na struju uključenog električnog alata vodi do nesreće.*
- d) Uklonite bilo kakve ključeve za podešavanje ili ključeve za zavrtnjeve, pre nego što uključite električni alat. *Ostavljanje ključa za zavrtnjeve ili ključa prikačenog na rotirajući deo električnog alata može rezultirati ličnom povredom.*
- e) Izbegavajte neprirodno držanje tela. Pobrinite se uvek da stabilno stojite i u svako doba održavajte ravnotežu. *Ovo omogućava bolje upravljanje električnim alatom u neočekivanim situacijama.*
- f) Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova. *Pokretni delovi mogu zahvatiti široku odeću, nakit ili dugu kosu.*
- g) Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba. *Usisavanje prašine može smanjiti rizike koji su povezani sa prašinom.*
- h) Ne dozvolite da pouzdanje koje ste stekli čestom upotrebom alata utiče na to da postanete neoprezni i da zanemarite sigurnosne principe za upotrebu alata. *Neoprezno delovanje može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.*

4) Upotreba i briga o električnim alatima

- a) Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte električni alat koji je pogodan za vaš zadatak. *Odgovarajući električni alat radi bolje i sigurnije tempom za koji je projektovan.*
- b) Ne koristite električni alat čiji je prekidač u kvaru. *Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem je opasan i mora se popraviti.*
- c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite akumulatorsku bateriju iz električnog alata, ukoliko je to moguće, pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja, promenu pribora ili pre nego što uskladištite električni alat. *Takve preventivne sigurnosne mere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.*

- d) Čuvajte nekorišćene električne alate izvan dometa dece i ne dozvoljavajte korišćenje alata osobama koje ne poznaju isti ili nisu pročitale ova uputstva. *U rukama neobučenih korisnika električni alati postaju opasni.*
 - e) Održavajte električni alat i pribor. Proverite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i da li su dobro povezani, da li su delovi možda polomljeni ili su tako oštećeni da je ugroženo funkcionisanje električnog alata. Pre upotrebe popravite alat ukoliko je oštećen. *Mnoge nesreće su prouzrokovane lošim održavanjem električnih alata.*
 - f) Održavajte alate za sečenje oštre i čiste. *Sa adekvatno održanim alatom za sečenje sa oštrim sečivima manja je verovatnoća da će doći do zapinjanja i upravljanje je jednostavnije.*
 - g) Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti. *Upotreba električnog alata za namene drugačije od predviđenih može voditi opasnim situacijama.*
 - h) Održavajte drške i prihvatne površine suvim, čistim i bez ostataka ulja ili masnoće. *Klizave drške ili prihvatne površine ne omogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.*
- 5) Upotreba i briga o alatu na akumulatorski pogon
- a) Punite samo u aparatima za punjenje, koje je preporučio proizvođač. *Punjač koji je pogodan za jednu vrstu akumulatorske baterije može stvoriti rizik od požara ako se koristi za drugačiju akumulatorsku bateriju.*
 - b) Upotrebljavajte električni alat samo zajedno sa akumulatorskim baterijama namenjenim za njih. *Upotreba bilo kojih drugih akumulatorskih baterija može stvoriti rizik od povrede ili požara.*
 - c) Držite nekorišćenu akumulatorsku bateriju dalje od drugih metalnih objekata, poput kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnja ili drugih malih metalnih predmeta, koji mogu prouzrokovati povezivanje jednog terminala sa drugim. *Kratak spoj između baterijskih terminala može prouzrokovati opekotine ili požar.*
 - d) Kod pogrešne primene iz akumulatorske baterije može biti izbačena tečnost. Izbegavajte kontakt sa njom. Kod slučajnog kontakta isperite sa vodom. Ako tečnost dospe u oči, potražite i dodatnu lekarsku pomoć. *Tečnost iz akumulatora može prouzrokovati iritaciju ili opekotine.*
 - e) Ne koristite akumulatorsku bateriju ili alat koji je oštećen ili modifikovan. *Oštećene ili modifikovane akumulatorske baterije mogu se ponašati nepredvidivo, što može rezultirati požarom, eksplozijom ili povredom.*
 - f) Ne izlažite akumulatorsku bateriju ili alat vatri ili visokim temperaturama. *Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 130°C može prouzrokovati eksploziju.*

- g) **Pridržavajte se svih uputstava u vezi sa punjenjem i ne punite akumulatorsku bateriju ili alat izvan temperaturnog opsega naznačenog u uputstvima.** *Nepropisno punjenje ili punjenje na temperaturama izvan naznačenog opsega može oštetiti akumulatorsku bateriju i povećati rizik od požara.*

6) Servis

- a) **Neka vam vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano osoblje, koristeći samo originalne rezervne delove.** *Ovo će osigurati očuvanje bezbednosti električnog alata.*
- b) **Nikada ne servisirajte oštećene akumulatorske baterije.** *Servisiranje akumulatorskih baterija treba da vrše isključivo proizvođač ili ovlašćeni serviseri.*

Sigurnosne napomene za odvrtlač

- a) **Električni alat držite za izolovane prihvatne površine prilikom izvođenja operacije gde pričvršćivač može doći u kontakt sa skrivenim žicama.** *Pričvršćivači u kontaktu sa provodnom žicom mogu dovesti do toga da izloženi metalni delovi električnog alata postanu provodni i tako izložiti rukovoca strujnom udaru.*

Rizici koji preostaju



Čak i kada se električnim uređajem rukuje na način – kako je propisano ovim uputstvom za upotrebu, nije moguće eliminisati sve faktore rizika koji preostaju. Sledeće opasnosti se mogu pojaviti u zavisnosti od konstrukcije električnog uređaja:

1. Oštećenje pluća - ukoliko se ne nosi efikasna maska za zaštitu.
2. Oštećenje sluha - ukoliko se ne nosi efikasna zaštita sluha.
3. Fizičko povredjivanje, uzrokovano prevelikim izlaganjem vibracijama - ukoliko se električnim uređajem rukuje dug vremenski period, ukoliko se sa njim rukuje nepropisno i ukoliko je uređaj loše održavan.

Upozorenje: Ovaj električni uređaj generiše elektro-magnetno polje kada radi. Ovo polje, može u nekim okolnostima ometati aktivne i pasivne medicinske implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnog povredjivanja, osobe sa medicinskim implantatima treba da se uvek konsultuju sa doktorom - pre upotrebe akumulatorskog odvijača.



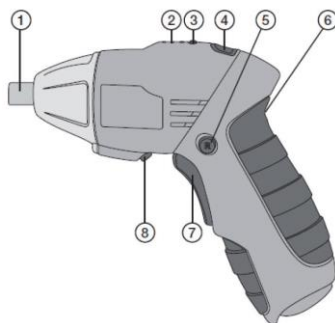
Nosite zaštitu sluha, dok radite sa akumulatorskim odvijačem!

DODATNE BEZBEDNOSNE INSTRUKCIJE ZA PUNJAČE I AKUMULATORE

- Nije predviđeno da ovu napojnu jedinicu sa utikačem koriste deca ili lica sa ograničenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i znanjem. Ovu napojnu jedinicu sa utikačem mogu da koriste deca od 8 godina i lica sa ograničenim psihičkim, senzoričkim ili duševnim sposobnostima ili lica sa nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko ih nadzire lice koje je odgovorno za njihovu bezbednost ili ako ih ono uputi u bezbedan rad sa ovom napojnom jedinicom sa utikačem i ako razumeju s time povezane opasnosti. *U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i povreda.*
-  Držite napojnu jedinicu sa utikačem što dalje od kiše ili vlage. *Prodor vode u napojnu jedinicu sa utikačem povećava rizik od električnog udara.*
- Održavajte napojnu jedinicu sa utikačem čistom. *Zbog nečistoće postoji opasnost od električnog udara.*
- Prekontrolišite pre svake upotrebe napojnu jedinicu sa utikačem. Nemojte da koristite napojnu jedinicu sa utikačem, ukoliko primetite oštećenja. Nemojte samostalno da otvarate napojnu jedinicu sa utikačem i prepustite isključivo stručnom osoblju da vrši popravke i isključivo sa originalnim rezervnim delovima. *Oštećene komponente napojne jedinice sa utikačem povećavaju rizik od strujnog udara.*
- Koristite samo dostavljeni punjač - da biste njime punili odvijlač (šrafciğer).
- Nikada nemojte koristiti punjač za bilo šta drugo - osim za punjenje odvijlača uz koji je i dostavljen.
- Nemojte izlagati odvijlač direktnoj sunčevoj svetlosti, plamenu ili nekim drugim izvorima toplote – koji mogu uzrokovati da odvijlač eksplodira.
- Nemojte odvijlač niti punjač - izlagati vodi.
- Nemojte rasklapati odvijlač - jer to može dovesti do kratkog spoja i rizika od eksplozije.

OPIS UREDJAJA

- Bežični odvijač sa okretnim rukohvatom za upotrebu u liniji ili sa pištoljskim držanjem.
- Indikator napunjenosti akumulatora, radno svetlo i rukohvat sa mekom ručkom.
- Punjač.



- | | |
|--|--|
| 1. Magnetni držač bitova odvijača | 5. Preklopni prekidač za smer obrtanja |
| 2. Indikator stanja akumulatora | 6. Utičnica za punjenje |
| 3. Test dugme akumulatora | 7. Prekidač ON-OFF |
| 4. Zabavljajuće dugme za linijsko ili pištoljsko držanje | 8. LED radno svetlo on/off prekidača |

PUNJENJE

Napomena: Akumulator je delimično napunjen pre prodaje i zato se mora napuniti pre nego što se koristi po prvi put.

1. Uključite DC (jednosmerni) utikač punjača u priključnu utičnicu punjača (6) a zatim priključite punjač na utičnicu mreže.
2. Crvena LED na indikatoru akumulatora se uključuje kada je punjenje u toku, a isključuje - kada je akumulator potpuno napunjen.
3. Normalno punjenje traje 5 sati. Kada je akumulator napunjen: Najpre isključite punjač sa utičnice mreže, a zatim isključite DC konektor.
4. Za najbolje moguće karakteristike: Nemojte dopustiti akumulatoru da ostane potpuno ispražnjena dug vremenski period.

Napomena:

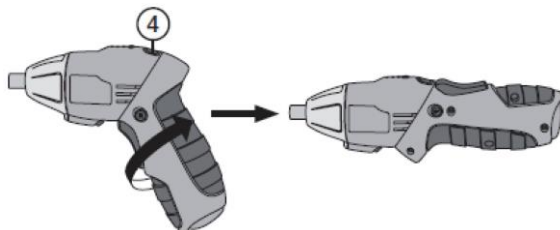
- Nemojte koristiti odvijač kada je priključen na punjač.
- Koristite samo dostavljeni punjač.
- Nemojte ostavljati punjač priključen na utičnicu mreže nakon što je odvijač napunjen.
- Nemojte puniti akumulator ukoliko je okolna temperatura ispod 5°C ili iznad 40°C.

- Nije potrebno da akumulator bude potpuno ispražnjen pre punjenja.
- Punjač je samo za upotrebu u unutrašnjim prostorijama.

Rukovanje

1. Odaberite smer okretanja, birač (5) ima tri podešavanja.
 - Okretanje ulevo: Pritisnite birač unutra na levoj strani.
 - Zabrljivanje prekidača, bira je u sredini.
 - Okretanje udesno: Pritisnite birač unutra na desnoj strani.
2. Povucite prekidač (7) da biste startovali odvijač i otpustite ga da biste zaustavili odvijač.

Podešavanje ugla rukohvata



1. Držite prednji deo odvijača u jednoj ruci.
2. Pritisnite zabrljujuće dugme (4) i uvrnite rukohvat u smeru kazaljke na satu da biste promenili u linijski - ili u smeru suprotnom od kazaljke na satu da biste promenili u pištoljski položaj.
3. Otpustite zabrljujuće dugme.

Provera akumulatora

Odvijač (šrafciğer) poseduje indikator akumulatora (2) sa tri LED-a koji pokazuju nivo napunjenosti akumulatora.

Pritisnite test dugme baterije (3) - da biste aktivirali indikatore.

- Crveno: Akumulator je ispražnjen.
- Crveno + Žuto: Akumulator je polu-napunjen.
- Crveno + Žuto + Zeleno: Akumulator je potpuno napunjen.

Osvetljenje

Odvijač (šrafciğer) je opremljen LED svetlom - koje je usmereno napred za rad na mračnim mestima. Pritisnite on/off prekidač (8) - da biste uključili radno svetlo. Nemojte zaboraviti da isključite svetlo kada završite posao.

Nega i održavanje

Koristite suhu krpu – da biste čistili telo uređaja.

Nikada nemojte čistiti proizvod koristeći rastvore niti zapaljive tečnosti.

Transport i skladištenje

- Ukoliko nećete koristiti uređaj neko vreme, treba da ga uskladištite u originalnom pakovanju.
- Skladištite uređaj na suvom i dobro provetrenom mestu i van domašaja dece. Temperatura skladištenja uređaja mora biti od 5-30°C.
- Uvek isključite uređaj pre transportovanja.
- Uvek prenosite uređaj koristeći rukohvat koji je namenjen za tu svrhu.
- Uverite se da ne postoji opasnost od prevrtanja uređaja ili od izloženosti vibracijama i udarima za vreme transporta, a naročito ukoliko će uređaj biti transportovan automobilom ili nekim drugim vozilom.

Odstranjivanje i zaštita životne sredine



Izvadite akumulator iz uređaja i odnesite akumulator, uređaj opremu i pakovanja – na lokacije na kojima će biti tretirani i reciklirani u duhu zaštite životne sredine. Uređaji ne pripadaju otpadu iz domaćinstva.



Li-Ion

Nemojte odstranjivati akumulator zajedno sa ostalim otpadom iz domaćinstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Akumulatori mogu naneti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti iscuru.

Tehničke karakteristike

Nominalni napon	3.6 V DC (Jednosmerni)
Tip akumulatora	Li-ion
Kapacitet baterije	1.5 Ah
Vreme punjenja	3-5 h
Broj obrtaja u praznom hodu	200 o/min
Prihvata za alat	1/4" otvor Hex (šestostrani)
Obrtni moment	3.5 Nm
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}^*	58 dB(A), $K_{pA}= 3$ dB(A)
Nivo zvučne snage L_{WA}^{**}	69 dB(A), $K_{WA}=3$ dB(A)
Nivo vibracija a_h	0.4 m/s^2 , $K=1.5 \text{ m/s}^2$
Težina	0.37 kg
Preporučeni punjač	VLN SDL 1.0

* Kontinualni A-težinski nivo zvučnog pritiska na radnom mestu u skladu sa - i deklarisan prema EN 62841.

** Tipični A-težinski nivo buke utvrđen prema EN 62841.

Uvek nosite zaštitu sluha!

Deklarisane vrednosti vibracija koje su merene u skladu sa standardnom metodom testiranja - se mogu se upotrebiti za poredjenja izmedju različitih uređaja – jednih sa drugima. Vrednost se takodje može upotrebiti za preliminarnu procenu izloženosti.

UPOZORENJE!

Stvarni nivoi vibracija za vreme upotrebe električnih uređaja - mogu se razlikovati od naznačene maksimalne vrednosti, u zavisnosti od toga - kako se uređaj koristi.

Zato je neophodno odrediti - koje mere predostrožnosti su neophodne za zaštitu korisnika, a koje su zasnovane na proceni izloženosti u stvarnim radnim uslovima (uzimajući u obzir sve faze radnog ciklusa, kao što su vreme kada je uređaj isključen i kada je na praznom hodu, pored vremena startovanja).

Tehničke karakteristike punjača

Tip baterije	Litijumska
Nominalni napon	230 V~
Nominalna frekvencija	50 Hz
Nominalni ulaz	8 W
Nominalni izlaz D.C. (jednosmernog) napona	5 V
Nominalni izlaz D.C. (jednosmerne) struje	500 mA
Klasa zaštite	Klasa II

Objašnjenje simbola



Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu.



Električni uređaji se ne smeju odstraniti zajedno sa ostalim otpadom iz domaćinstva.



Uređaj je usklađen sa važećim evropskim direktivama i propisima.

Objašnjenje simbola punjača



Upozorenje!



Samo za unutrašnju upotrebu. Ne izlažite kiši.



Izlazni utikač je sa pozitivnim centralnim polom, a negativnim spoljnim polom.



Dvostruko izolovan!

Deklaracija o usaglašenosti



Prema Direktivi 2014/35/EU o električnoj opremi namenjenoj za upotrebu u okviru određenih granica napona, Aneks IV

Villager®



Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis mašine:

Punjač baterija Villager VLN SDL 1.0

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2014/35/EU o električnoj opremi, koja je namenjena za upotrebu u okviru određenih granica napona
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019

EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018

EN 62233:2008

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 18.02.2021.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

Deklaracija o usaglašenosti



Prema Direktivi 2006/42/EC o bezbednosti mašina, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis mašine :

AKUMULATORSKI ODVIJAČ Villager VLN SDL 1.0 PRIME

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-2:2014

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 18.02.2021.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

АКУМУЛАТОРНА ОТВЕРТКА
VLN SDL 1.0 PRIME
Оригинално ръководство за употреба



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Общи указания за безопасност за електроинструменти



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички предупреждения, указания, запознайте се с фигурите и техническите характеристики, приложени към електроинструмента. Пропуски при спазването на указанията по-долу могат да предизвикат токов удар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

1) Безопасност на работното място

- a) **Пазете работното си място чисто и добре осветено.** *Разхвърляните или тъмни работни места са предпоставка за инциденти.*
- b) **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** *По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.*
- c) **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** *Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.*

2) Безопасност при работа с електрически ток

- a) **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт.** В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. *Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.*
- b) **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.** *Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.*
- c) **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** *Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.*
- d) **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден.** Никога не използвайте захранващия кабел за пренасяне, теглене или откачване на електроинструмента. Предпазвайте кабела от нагриване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. *Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.*

- е) Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито. *Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.*
 - ф) Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове. *Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.*
- 3) Безопасен начин на работа
- а) Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. *Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.*
 - б) Работете с предпазващо работно облекло. Винаги носете предпазни очила. *Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотзатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.*
 - в) Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в контакта или да поставите батерията, както и при пренасяне на електроинструмента, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е позиция "изключено". *Носенето на електроинструменти с пръст върху пусковия прекъсвач или подаването на захранващо напрежение, докато пусковият прекъсвач е включен, увеличава опасността от трудови злополуки.*
 - г) Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове. *Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.*
 - д) Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие. *Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и побезопасно, ако възникне неочаквана ситуация.*
 - е) Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. *Дръжте косата и дрехите си на безопасно разстояние от движещи се звена. Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.*
 - ж) Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно. *Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящи се при работа прахове.*

- h) Доброто познаване на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност. *Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.*
- 4) Грижливо отношение към електроинструментите
- a) Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение. *Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.*
- b) Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден. *Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.*
- c) Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. настройване, смяна на работен инструмент, както и когато го прибирате, изключвайте щепсела от контакта, респ. изваждайте батерията, ако е възможно. *Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.*
- d) Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции. *Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.*
- e) Поддържайте добре електроинструментите си и аксесоарите им. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. *Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.*
- f) Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти. *Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.*
- g) Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. *Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.*

- h) **Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени.** *Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасната работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.*
- 5) **Грижливо отношение към акумулаторни електроинструменти**
- a) **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя.** *Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.*
- b) **За хранване на електроинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулаторни батерии.** *Използването на различни акумулаторни батерии може да предизвика трудова злополука и/или пожар.*
- c) **Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение.** *Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.*
- d) **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, след незабавно обилно изплакване потърсете помощ от лекар.** *Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.*
- e) **Не използвайте акумулаторна батерия или електроинструмент, които са повредени или с изменена конструкция.** *Повредени или изменени акумулаторни батерии могат да се възпламенят, експлодират или да предизвикат наранявания.*
- f) **Не излагайте акумулаторната батерия на високи температури или огън.** *Излагането на огън или температури над 130 °C могат да предизвикат експлозии.*
- g) **Спазвайте всички указания за зареждане на акумулаторната батерия; не я зареждайте, ако температурата ѝ е извън диапазона, посочен в инструкциите.** *Неправилното зареждане или зареждането при температури извън допустимия диапазон могат да увредят батерията и увеличават опасността от пожар.*
- 6) **Поддържане**
- a) **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** *По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.*
- b) **Никога не ремонтирайте повредени акумулаторни батерии.** *Ремонтът на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизиран сервиз.*

Указания за безопасна работа с винтоверти

- а) Когато изпълнявате операция, при която съществува опасност фиксаторът да засегне скрити под повърхността проводници под напрежение, допирайте електроинструмента само до електролизираните повърхности на ръкохватките.

При контакт на фиксатора с проводник под напрежение е възможно напрежението да се предаде по металните детайли на електроинструмента и това да предизвика токов удар.

Рискове които остават



Дори когато се работи с електрически уред по начина, предписан в това ръководство, не е възможно да се премахнат всички останали рискови фактори. В зависимост от конструкцията на електрическия уред могат да възникнат следните опасности:

1. Увреждане на белите дробове - ако не се носи ефективна защитна маска.
2. Увреждането на слуха - ако не се носи ефективна защита на слуха.
3. Физически наранявания, причинени от прекомерно излагане на вибрации - ако електрическото устройство работи дълго време, ако се работи неправилно и ако устройството е лошо поддържано.

Предупреждение: Това електрическо устройство генерира електромагнитно поле, когато работи. При някои обстоятелства това поле може да попречи на активни и пасивни медицински импланти. За да се намали риска от сериозни наранявания, лицата с медицински импланти трябва винаги да се консултират с лекар - преди да използвате акумулаторната отвертка.



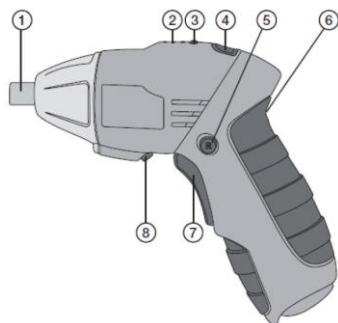
Носете защита за слуха, докато работите с акумулаторна отвертка!

ДОПЪЛНИТЕЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА АКУМУЛАТОРНИ БАТЕРИИ И ЗАРЯДНИ УСТРОЙСТВА

- Този адаптор не е предназначен за ползване от деца и лица с ограничени физически, сензорни или душевни възможности или без достатъчно опит. Този адаптор може да се използва от деца от 8-годишна възраст и лица с ограничени физически, сензорни или душевни възможности или без достатъчно опит, ако са под непосредствен надзор от лица, отговорни за безопасността им, или ако са били обучени за сигурна работа с адаптора и разбират свързаните с това опасности. *В противен случай съществува опасност от неправилно ползване и трудови злополуки.*
-  **Предпазвайте адаптора от дъжд и овлажняване.** *Проникването на вода в адаптора повишава опасността от токов удар.*
- **Поддържайте адаптора чист.** *Съществува опасност от токов удар вследствие на замърсяване.*
- **Винаги преди употреба проверявайте адаптора.** Ако установите повреди, не ползвайте адаптора. Не се опитвайте сами да отваряте адаптора; допускате ремонти да бъдат извършвани само от квалифицирани техници и само с използване на оригинални резервни части. *Повредените адаптори увеличават риска от токов удар.*
- Използвайте само приложеното зарядно устройство - за зареждане на отвертката.
- Никога не използвайте зарядното устройство за нещо друго, освен за зареждане на отвертката, с която е доставено.
- Не излагайте отвертката на пряка слънчева светлина, пламък или други източници на топлина - което може да доведе до експлозия на отвертката.
- Не излагайте отвертката или зарядното устройство на вода.
- Не разглобявайте отвертката - тъй като това може да причини късо съединение и риск от експлозия.

ОПИСАНИЕ НА УСТРОЙСТВОТО

- Акумулаторна отвертка с въртяща се ръкохватка за използване в ред или с пистолетна ръкохватка.
- Индикатор за зареждане на батерията, работна лампа и ръкохватка с мека дръжка.
- Зарядно устройство.



- | | |
|--|--|
| 1. Магнитен държач на битовете за отвертката | 5. Превключвател за посоката на въртене |
| 2. Индикатор за състоянието на батерията | 6. Щепсел за зареждане |
| 3. Бутон за тестване на батерията | 7. Превключвател ON-OFF |
| 4. Заклучващ бутон за линейно или пистолетно държане | 8. LED работна светлина on/off на превключвателя |

ЗАРЕЖДАНЕ

Забележка: Батерията е заредена частично преди продажба и следователно трябва да се зареди, преди да може да се използва за първи път.

1. Включете DC (еднопосочния) щепсел на зарядното устройство в гнездото за зарядно устройство (6) и след това свържете зарядното устройство към мрежовия контакт.
2. Червеният LED на индикатора на батерията се включва, когато е зареждането в процес, и се изключва, когато батерията е напълно заредена.
3. Нормалното зареждане отнема 5 часа. Когато батерията е заредена: Първо изключете зарядното устройство от мрежата, след това изключете DC конектора.
4. За най-добрите възможни функции: Не позволявайте батерията да остане напълно изтощена за продължителен период от време.

Забележка:

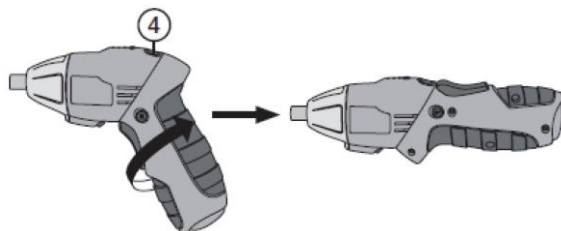
- Не използвайте отвертка, когато е свързана към зарядното устройство.
- Използвайте само приложеното зарядно устройство.
- Не оставяйте зарядното устройство включено в контакта, след като отвертката е заредена.
- Не зареждайте батерията, ако температурата е под 5 ° C или над 40 ° C.
- Не е необходимо батерията да бъде напълно изтощена преди зареждане.

- Зарядното устройство е само за употреба в закрити помещения.

Боравене

1. Изберете посоката на въртене, селекторът (5) има три настройки.
 - Въртене наляво: Натиснете селектора отляво.
 - Заклучване на превключвателя, наберете в средата
 - Въртене надясно: Натиснете селектора отдясно.
2. Издърпайте превключвателя (7), за да стартирате отвертката и го освободете, за да спре отвертката.

Регулиране на ъгъла на ръкохватката



1. Дръжте предната част на отвертката в една ръка.
2. Натиснете бутона за заключване (4) и завъртете ръкохватката по посока на часовниковата стрелка, за да преминете към линейна - или обратно на часовниковата стрелка, за да промените положението в пистолетно
3. Освободете заключващия бутон.

Проверка на батерията

Отвертката има индикатор за батерията (2) с три светодиода, които показват нивото на зареждане на батерията.

Натиснете бутона за тест на батерията (3) - за да активирате индикаторите.

- Червено: Батерията е изтощена.
- Червено + Жълто: Батерията е наполовина заредена.
- Червено + Жълто + Зелено: Батерията е напълно заредена

Осветеност

Отвертката (отвертката) е снабдена с LED светлина - която е насочена напред за работа на тъмни места. Натиснете on/off превключвателя (8) за да включите работното осветление. Не забравяйте да изключите светлината, когато сте готови.

Грижа и поддръжка

Почистете устройството с суха кърпа.

Никога не почиствайте продукта, като използвате разтвори или запалими течности.

Транспорт и съхраняване

- Ако не използвате устройството за известно време, трябва да го съхранявате в оригиналната опаковка.
- Съхранявайте устройството на сухо и добре проветриво място и на място, което е недостъпно за деца.
Съхранявайте само в температурния диапазон от 5 °C до 30 °C.
- Винаги изключвайте уреда преди транспортиране.
- Винаги пренасяйте устройството с помощта на ръкохватката, която е предназначена за тази цел.
- Уверете се, че не съществува опасност от преобръщане на устройството или излагане на вибрации и удари по време на транспортиране, а особено ако устройството се транспортира с автомобил, или с някое друго превозно средство.

Отстраняване и защита на околната среда



Извадете батерията от устройството и отнесете батерията, оборудването и опаковката - на места, където ще бъдат третирани и рециклирани в духа на опазване на околната среда. Устройството не принадлежи към битовите отпадъци.



Не изваждайте батериите заедно с други домакински отпадъци и не ги изхвърляйте в огън (опасност от експлозия) или вода. Батериите могат да причинят увреждане на околната среда и човешкото здраве - ако има изтичане на отровни изпарения или течности.

Технически характеристики

Номинално напрежение	Еднопосочен 3.6 V
Вид на батерията	Li-ion
Капацитет на батерията	1.5 Ah
Време за зареждане	3-5 часа
Обороти при празен ход	200 o/min
Гнездо	1/4" отвор Hex
Момент на обороти	3.5 Nm
Ниво на звуково налягане L_{pA} *	58 dB(A), $K_{pA}=3$ dB(A)
Ниво на звукова мощност L_{WA} **	69 dB(A), $K_{WA}=3$ dB(A)
Ниво на вибрация a_h	0.4 m/s ² , $K=1.5$ m/s ²
Тегло	0.37 kg
Препоръчителни зарядни устройства	VLN SDL 1.0

* Непрекъснато А-ниво на звуково налягане на работното място в съответствие с EN 62841.

** Типично А-претеглено ниво на шума, определено в съответствие с EN 62841.

Винаги носете защита за слуха!

Декларираните общи стойности на вибрациите се измерват в съответствие със стандартния метод за изпитване и могат да се използват за сравнения между устройствата. Стойността може да се използва и за предварителна оценка на експозицията.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Реалните нива на вибрациите при използване на електрическите уреди - могат да се различават от посочената максимална стойност, в зависимост от това - как се използва устройството. Поради това е необходимо да се определи - какви предпазни мерки са необходими за защита на потребителя въз основа на оценката на експозицията при действителни условия на работа(като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, например когато устройството е изключено и неработещо, в допълнение към времето за стартиране).

Техническите характеристики на зарядното устройство

Тип на батерията	Литий
Номинално напрежение	230 V~
Номинална честота	50 Hz
Номинален вход	8 W
Номинален изход D.C. (еднопосочно) напрежение	5 V
Номинален изход D.C. (еднопосочен) ток	500 mA
Клас на защита	Клас II

Обяснение на символа



Внимателно прочетете тези инструкции.



Електрическите уреди не трябва да се отстраняват заедно с други битови отпадъци.



Продуктът е съобразен с нормите и стандартите на ЕС.

Обяснение на символа на зарядното устройство



Внимание!



Само за употреба в закрити помещения. Не излагайте на дъжд.



Изходният щепсел е с положителен централен полюс и отрицателен външен полюс.



Двойно изолирана!

Декларация за съответствие



Съгласно Директивата 2014/35/ЕС за електрическо оборудване, предназначено за употреба в рамките на определени граници на напрежение, Анекс IV

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhoва 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Описание на машината: **Зарядно устройство Villager VLN SDL 1.0**

Заявяваме с пълна отговорност, че посоченият продукт е дизайниран и произведен в съответствие с:

- Директива 2014/35/ЕС за електрическо оборудване, която е предназначена за употреба в рамките на определени граници на напрежението
- Директива 2014/30/ЕС за електромагнитна съвместимост
- Директива 2011/65/ЕС, (ЕС) 2015/863 за ограничение на употребата на определени опасни супстанции в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Хармонизирани и други стандарти:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019

EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018

EN 62233:2008

Упълномощено лице за изготвяне на техническата документация: Звонко Гаврилов, с адрес на компанията Villager Д.О.О, Каюхова 32 P, 1000 Любляна.

Място/дата: Любляна, 18.02.2021.

Лице, упълномощено да напише изявлениеот името на производителя

Звонко Гаврилов

Декларация за съответствие



Спрямо Директива 2006/42/ЕС за безопасност на машините, Анекс II А

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Описание на машината: АКУМУЛАТОРНА ОТВЕРТКА Villager VLN SDL 1.0 PRIME

С цялата си отговорност декларираме, че това изделие е произведено в съответствие с изискванията на следните директиви:

- Директива 2006/42/ЕС за безопасност при машините
- Директива 2014/30/ЕС за електромагнитна съвместимост
- Директивата 2011/65/ЕС, (ЕС) 2015/863 относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Унифицирани и други стандарти:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-2:2014

Отговорен производител и оторизирано лице за съхранение на техническата документация: Звонко Гаврилов, със седалище на адреса на фирма Villager ООД, ул. "Каюхова" 32 Р, 1000 Любляна, Словения

Място / дата: Любляна, 18.02.2021.

Упълномощен представител на производителя
Звонко Гаврилов

AKUMULATORSKI ODVIJAČ
VLN SDL 1.0 PRIME
Originalne upute za uporabu



SIGURNOSNA UPOZORENJA

Uobičajena sigurnosna upozorenja za električne alate

 **UPOZORENJE!** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije koje se isporučuju s ovim električnim alatom. *Nepoštivanje dolje navedenih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.*

Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

Pojam „električni alat” u upozorenjima odnosi se na električne alata s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kablom) i električne alate s napajanjem na akumulatorsku bateriju (bez mrežnog kabela).

1) Sigurnost na radnom mjestu

- a) Održavajte radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim. *Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.*
- b) Ne radite s električnim alatima u eksplozivnim atmosferama, primjerice onima u kojima ima zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. *Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.*
- c) Tijekom upotrebe električnog alata djecu i druge osobe držite podalje od mjesta rada. *Snaga odvratanja pozornosti može uzrokovati gubitak kontrole nad uređajem.*

2) Električna sigurnost

- a) Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Sve su preinake utikača zabranjene. Nemojte upotrebljavati adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima. *Utikač na kojem nisu vršene preinake i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.*
- b) Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci. *Opasnost od električnog udara je veća ako je vaše tijelo uzemljeno.*
- c) Električne alate držite dalje od kiše ili vlage. *Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.*
- d) Ne zloupotrebljavajte priključni kabel. Nikada nemojte upotrebljavati priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice. Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova uređaja. *Oštećen ili zapleten priključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.*
- e) Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte isključivo produžni kabel prikladan za upotrebu na otvorenom. *Upotreba produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.*
- f) Ako ne možete izbjeći upotrebu električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite diferencijalnu strujnu zaštitnu sklopku. *Primjenom diferencijalne strujne zaštitne sklopke izbjegava se opasnost od strujnog udara.*

3) Sigurnost ljudi

- a) Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno dok radite s električnim alatom. Nemojte upotrebljavati alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. *Trenutak nepažnje kod upotrebe električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.*
- b) Nosite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale. *Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, zaštitna obuća s protukliznim potplatom, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.*
- c) Spriječite svako nehotično uključivanje uređaja. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti komplet baterija, provjerite je li električni alat isključen. *Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.*
- d) Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili ključ. *Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.*
- e) Izbjegavajte neuobičajene položaje tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu. *Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.*
- f) Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ni nakit. Kosu i odjeću držite dalje od pomičnih dijelova. *Široku odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.*
- g) Ako uređaji imaju priključak za usisavače za prašinu, provjerite jesu li isti priključeni i mogu li se ispravno upotrebljavati. *Upotreba sustava za usisavanje može smanjiti mogućnost nastanka opasnih situacija koje uzrokuje prašina.*
- h) Nemojte postati previše bezbrižni i zanemariti sigurnosne upute zato što alat često upotrebljavate i smatrate da ste ga dobro upoznali. *Samo jedan trenutak nepažnje dovoljan je za nastanak ozbiljnih ozljeda.*

4) Upotreba i održavanje električnog alata

- a) Ne preopterećujte uređaj. Za svaki posao upotrebljavajte prikladan i za to predviđen električni alat. *Sodgovarajućim električnim alatom posao ćete obaviti lakše, brže i sigurnije.*
- b) Nemojte upotrebljavati električni alat čiji je prekidač neispravan. *Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.*
- c) Alat prije podešavanja, izmjene pribora i odlaganja isključite iz izvora napajanja i/ili izvadite komplet baterije, ako se vadi iz uređaja. *Ovim mjerama opreza izbjeci će se nehotično uključivanje električnog alata.*
- d) Električni alat koji ne upotrebljavate spremite izvan dosega djece. Rukovanje alatom zabranjeno je osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute. *Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.*

- e) Redovno održavajte električne alate i pribor. Kontrolirajte rade li besprijekorno pomični dijelovi uređaja, jesu li zaglavljani, polomljeni ili oštećeni tako da to ugrožava daljnju upotrebu i rad električnog alata. Prije upotrebe oštećene dijelove treba popraviti. *Loše održavani električni alati uzrok su mnogih nezgoda.*
 - f) **Rezne alate održavajte oštrim i čistim.** *Pažljivo održavani rezni alati s oštrim oštricama manje će se zaglavljivati i lakše se s njima radi.*
 - g) Električni alat, pribor, radne alate, itd. upotrebljavajte prema ovim uputama i na način kako je to propisano za određenu vrstu uređaja. Pritom uzmite u obzir radne uvjete i radove koje treba izvršiti. *Upotreba električnog alata za poslove izvan njegove predviđene upotrebe može dovesti do opasnih situacija.*
 - h) **Ručke i zahvatne površine održavajte suhima, čistima i pazite da na njih ne dospiju ulje ili mast.** *Skliske ručke i zahvatne površine onemogućuju sigurno rukovanje i alat se teško kontrolira u neočekivanim situacijama.*
- 5) Upotreba i održavanje akumulatorskih alata**
- a) Akumulatorsku bateriju puniti isključivo punjačima koje preporučuje proizvođač. *Ako punjač predviđen za jednu određenu vrstu kompleta baterija rabite s drugim kompletom baterija, postoji opasnost od požara.*
 - b) Električne alate upotrebljavajte isključivo s posebnim, namjenskim kompletima baterija. *Upotreba drugih kompleta baterija može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.*
 - c) Komplete baterija dok ih ne upotrebljavate držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćenje kontakata. *Kratki spoj između kontakata baterije može uzrokovati opekline ili požar.*
 - d) Kod pogrešne primjene iz baterije može isteći tekućina. Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta zahvaćeno mjesto treba isprati vodom. Ako vam tekućina uđe u oči, zatražite pomoć liječnika. *Tekućina istekla iz baterije može uzrokovati nadraženost kože i opekline.*
 - e) Ne upotrebljavajte oštećene ili izmijenjene komplete baterija ni alate. *Oštećene ili izmijenjene baterije podložne su nepredvidivom ponašanju i mogu uzrokovati požar, eksploziju ili ozljede.*
 - f) Držite alat i komplet baterija dalje od vatre i visokih temperatura. *Izlaganje vatri ili temperaturi višoj od 130 °C može uzrokovati eksploziju.*
 - g) Poštujte sve upute za punjenje i komplet baterija i alat ne puniti pri temperaturama izvan vrijednosti koje su propisane i navedene u uputama. *Nepravilno punjenje ili punjenje pri temperaturama višim od propisanih može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.*

6) Servis

- a) **Popravak električnog alata prepustite kvalificiranom osoblju ovlaštenog servisa i isključivo s originalnim rezervnim dijelovima.** *Tako će biti zajamčen siguran rad s uređajem.*
- b) **Nikada ne servisirajte oštećene kompletne baterija.** *Servisiranje kompleta baterija smiju obavljati isključivo proizvođači i ovlašteni serviseri.*

Sigurnosne napomene za odvijače

- a) **Električni alat držite isključivo za izolirane prihvatne površine ako izvodite radove kod kojih bi pričvršćivač mogao zahvatiti skrivene električne vodove.** *Ako pričvršćivači dođu u doticaj sa žicama pod naponom i metalni će dijelovi električnog uređaja biti pod naponom, što može dovesti do električnog udara rukovaoca.*

Rizici koji preostaju



Čak i kada se električnom napravom rukuje na način – kako je propisano ovim uputama za uporabu, nije moguće eliminirati sve čimbenike rizika koji preostaju. Sljedeće opasnosti se mogu pojaviti ovisno od konstrukcije električne naprave:

1. Oštećenje pluća - ukoliko se ne nosi učinkovita maska za zaštitu.
2. Oštećenje sluha - ukoliko se ne nosi učinkovita zaštita sluha.
3. Tjelesno ozljeđivanje, prouzročeno prevelikim izlaganjem vibracijama - ukoliko se električnom napravom rukuje dug vremenski period, ukoliko se sa njom rukuje nepropisno i ukoliko je naprava loše održavana.

Upozorenje: Ova električna naprava generira elektro-magnetsko polje kada radi. Ovo polje, može u nekim okolnostima ometati aktivne i pasivne medicinske implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnog ozljeđivanja, osobe s medicinskim implantatima trebaju se uvijek konzultirati s liječnikom - prije uporabe akumulatorskog odvijača.



Nosite zaštitu sluha, dok radite s akumulatorskim odvijačem!

DODATNI SIGURNOSNI NAPUCI ZA PUNJAČE I BATERIJE

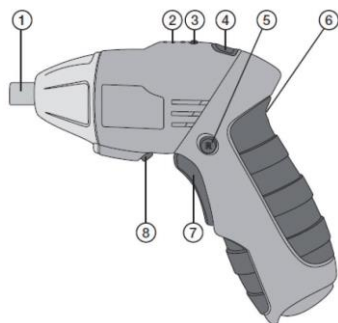
- Ovaj utični adapter ne smiju koristiti djeca i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima ili nedostatnim iskustvom i znanjem. Ovaj utični adapter smiju koristiti djeca starija od 8 godina i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedostatnim iskustvom i znanjem ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost i ako ih uputi u sigurno rukovanje i opasnosti povezane s rukovanjem utičnog adaptera. *U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i ozljeda.*



- Utični adapter držite dalje od kiše ili vlage. *Prodiranje vode u utični adapter povećava opasnost od električnog udara.*
- Utični adapter držite čistim. *Zbog nečistoće postoji opasnost od električnog udara.*
- Prije svake uporabe provjerite utični adapter. Utični adapter ne koristite ako ste ustanovili oštećenja. Utični adapter ne otvarajte sami i popravak prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima. *Oštećeni utični adapteri povećavaju opasnost od električnog udara.*
- Koristite samo dostavljeni punjač - da biste njime punili odvijlač (šrafočiger).
- Nikada nemojte koristiti punjač za bilo što drugo - osim za punjenje odvijlača uz koji je i dostavljen.
- Nemojte izlagati odvijlač izravnoj sunčevoj svjetlosti, plamenu ili nekim drugim izvorima toplote – koji mogu prouzročiti da odvijlač eksplodira.
- Nemojte odvijlač niti punjač - izlagati vodi.
- Nemojte rasklapati odvijlač - jer to može dovesti do kratkog spoja i rizika od eksplozije.

OPIS NAPRAVE

- Bežični odvijlač s okretnim rukohvatom za uporabu u liniji ili s pištoljskim držanjem.
- Indikator napunjenosti baterije, radno svjetlo i rukohvat s mekom ručkom.
- Punjač.



- | | |
|--|---------------------------------------|
| 1. Magnetni držač bitova odvijača | 5. Preklopka smjera rotacije |
| 2. Indikator stanja baterije | 6. Utičnica za punjenje |
| 3. Test gumb baterije | 7. Prekidač ON-OFF |
| 4. Zabravljujući gumb za linijsko ili pištoljsko držanje | 8. LED radno svjetlo on/off prekidača |

PUNJENJE

Napomena: Baterija je djelomice napunjena prije prodaje i zato se mora napuniti prije nego li se koristi po prvi puta.

1. Uključite DC (jednosmjerni) utikač punjača u priključnu utičnicu punjača (6) a zatim priključite punjač na utičnicu mreže.
2. Crvena LED na indikatoru baterije se uključuje kada je punjenje u tijeku, a isključuje - kada je baterija potpuno napunjena.
3. Normalno punjenje traje 5 sati. Kada je baterija napunjena: Najprije isključite punjač s utičnice mreže, a zatim isključite DC konektor.
4. Za najbolje moguće značajke: Nemojte dopustiti bateriji ostati potpuno ispražnjena dug vremenski period.

Napomena:

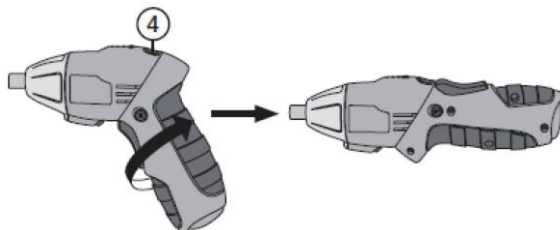
- Nemojte koristiti odvijač kada je priključen na punjač.
- Koristite samo dostavljeni punjač.
- Nemojte ostavljati punjač priključen na utičnicu mreže nakon što je odvijač napunjen.
- Nemojte puniti bateriju ukoliko je okolna temperatura ispod 5°C ili iznad 40°C.
- Nije potrebno da baterija bude potpuno ispražnjena prije punjenja.
- Punjač je samo za uporabu u unutarnjim prostorijama.

Rukovanje

1. Odaberite smjer okretanja, birač (5) ima tri postavke.

- Okretanje ulijevo: Pritisnite birač unutra na lijevoj strani.
 - Zabavljanje prekidača, bira je u sredini.
 - Okretanje udesno: Pritisnite birač unutra na desnoj strani.
2. Povucite prekidač (7) da biste startali odvijač i otpustite ga da biste zaustavili odvijač.

Postavke kuta rukohvata



1. Držite prednji dio odvijača u jednoj ruci.
2. Pritisnite zabavljajući gumb (4) i uvrnite rukohvat u smjeru kazaljke na satu da biste promijenili u linijski - ili u smjeru obratnom od kazaljke na satu da biste promijenili u pištoljski položaj.
3. Otpustite zabavljajuće gumbove.

Provjera baterije

Odvijač (šrafciğer) posjeduje indikator baterije (2) sa tri LED-a koji pokazuju razinu napunjenosti baterije.

Pritisnite test gumb baterije (3) - da biste aktivirali indikatore.

- Crveno: Baterija je ispražnjena.
- Crveno + Žuto: Baterija je polu-napunjena.
- Crveno + Žuto + Zeleno: Baterija je potpuno napunjena.

Osvjetljenje

Odvijač (šrafciğer) je opremljen LED svjetlom - koje je usmjereno naprijed za rad na mračnim mjestima. Pritisnite on/off prekidač (8) - da biste uključili radno svjetlo. Nemojte zaboraviti isključiti svjetlo kada završite posao.

Njega i održavanje

Očistite napravu koristeći suhu krpu.

Nikada nemojte čistiti proizvod koristeći rastvore niti zapaljive tečnosti.

Transport i skladištenje

- Ukoliko nećete koristiti napravu neko vrijeme, treba da je uskladištite u originalnom pakiranju.
- Skladištite napravu na suhom i dobro provjetrenom mjestu i van dosega djece. Čuvajte samo u prostoriji u kojoj je raspon temperature od 5 °C do 30 °C.
- Uvijek isključite napravu prije transportiranja.
- Uvijek prenosite napravu koristeći rukohvat koji je namijenjen za tu svrhu.
- Uvjerite se da ne postoji opasnost od prevrtanja naprave ili od izloženosti vibracijama i udarima za vrijeme transporta, a naročito ukoliko će naprava biti transportirana automobilom ili nekim drugim vozilom.

Odstranjivanje i zaštita životne sredine



Izvadite bateriju iz naprave i odnesite bateriju, napravu, opremu i pakiranja – na lokacije na kojima će biti tretirani i reciklirani u duhu zaštite životne sredine. Naprave ne pripadaju otpadu iz kućanstva.



Nemojte odstranjivati baterije zajedno s ostalim otpadom iz kućanstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Baterije mogu nanijeti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti isticu.

Tehničke značajke

Nazivni napon	3.6 V DC (Jednosmjerni)
Vrsta baterije	Li-ion
Kapacitet baterije	1.5 Ah
Vrijeme punjenja	3-5 h
Broj okretaja u praznom hodu	200 o/min
Prihvata alata	1/4" otvor Hex (šestostrani)
Okretni moment	3.5 Nm
Razina zvučnog tlaka L_{pA} *	58 dB(A), $K_{pA}=3$ dB(A)
Razina zvučne snage L_{WA} **	69 dB(A), $K_{WA}=3$ dB(A)
Razine vibracija a_h	0.4 m/s ² , $K=1,5$ m/s ²
Težina	0.37 kg
Preporučeni punjač	VLN SDL 1.0

* Kontinualna A-težinska razina zvučnog tlaka na radnom mjestu u skladu s - i deklarirana prema EN 62841.

** Tipična A-težinska razina buke utvrđena prema EN 62841.

Uvijek nosite zaštitu sluha!

Deklarirane vrijednosti vibracija koje su mjerene u skladu sa standardnom metodom testiranja - se mogu se rabiti za usporedbe između različitih naprava – jednih sa drugima. Vrijednost se također može upotrijebiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

UPOZORENJE!

Stvarna razina vibracija za vrijeme uporabe električnih naprava - mogu se razlikovati od naznačene maksimalne vrijednosti, ovisno od toga - kako se naprava koristi. Zato je neophodno odrediti koje mjere predostrožnosti su neophodne za zaštitu korisnika, a koje su utemeljene na procjeni izloženosti u stvarnim radnim uvjetima (uzimajući u obzir sve faze radnog ciklusa, kao što su vrijeme kada je naprava isključena i kada je na praznom hodu, pored vremena startanja).

Tehničke značajke punjača

Tip baterije	Li-ion
Nazivni napon	230 V~
Nazivna frekvencija	50 Hz
Nazivni ulaz	8 W
Nazivni izlaz D.C. (jednosmjernog) napona	5 V
Nazivni izlaz D.C. (jednosmjerne) struje	500 mA
Klasa zaštite	Klasa II

Objašnjenje simbola



Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu.



Električne naprave se ne smiju odstraniti zajedno s ostalim otpadom iz kućanstva.



Proizvod je sukladan s EU normama i standardima.

И 005 21

Objašnjenje simbola punjača



Upozorenje!



Samo za uporabu u unutarnjim prostorijama. Nemojte izlagati kiši.



Izlazni utikač je s pozitivnim centralnim polom, a negativnim vanjskim polom.



Dvostruko izolirana!

Izjava o sukladnosti



Prema Direktivi 2014/35/EU o električnoj opremi namijenjenoj za uporabu u okviru određenih granica napona, Aneks IV

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Punjač Villager VLN SDL 1.0

Opis stroja:

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2014/35/EU o električnoj opremi, koja je namijenjena za uporabu u okviru određenih granica napona
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019

EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018

EN 62233:2008

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 18.02.2021.

Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

Izjava o sukladnosti



Prema Direktivi 2006/42/EC o sigurnosti strojeva, Aneks II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Opis stroja :

AKUMULATORSKI ODVIJAČ Villager VLN SDL 1.0 PRIME

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti stroja
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-2:2014

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 18.02.2021.

Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

AKKUMULÁTOR CSAVARHÚZÓ
VLN SDL 1.0 PRIME
Eredeti használati utasítás



BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámok számára



FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el valamennyi biztonsági tájékoztatót, előírást, illusztrációt és adatot, amelyet az elektromos kéziszerszámmal együtt megkapott.

Az alábbiakban felsorolt előírások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Az alább alkalmazott "elektromos kéziszerszám" fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábelrel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

1) Munkahelyi biztonság

- a) Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet. A zsúfolt vagy sötét területeken gyakrabban következnek be balesetek.
- b) Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy por vannak. Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.
- c) Tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket, ha az elektromos kéziszerszámot használja. Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

2) Elektromos biztonsági előírások

- a) A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékek esetében ne használjon csatlakozó adaptert. A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) Kerülje el a földelt felületekkel való érintkezést, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek. Az áramütés veszélye megnövekszik, ha a teste földelve van.
- c) Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől és a nedvességtől. Ha víz jut be egy elektromos kéziszerszámba, az megnöveli az áramütés veszélyét.
- d) Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra. Sohase vigye vagy húzza az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva, valamint sose húzza ki a csatlakozót a kábelnél fogva a dugaszoló aljzatból. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles sarkoktól és élektől, valamint mozgó gépkatrészekről. A megron gáldott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- e) Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabadban dolgozik, csak kültéri hosszabbítót használjon. A kültéri hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.

- f) Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót. *A hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.*
- 3) Személyi biztonság
- a) Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ne használja a berendezést ha fáradt vagy kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll. *Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.*
- b) Viseljen védőfelszerelést. Viseljen mindig védőszemüveget. *A védőfelszerelések, mint a porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő megfelelő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.*
- c) *Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt beköti az áramforrást és/vagy az akkumulátort, valamint mielőtt felemelné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot. Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az baleset vezethet.*
- d) Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarkulcsokat. *Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.*
- e) Ne becsülje túl önmagát. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa. *Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.*
- f) Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját és a ruháját a mozgó részekről. *A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú hajat a szerszám mozgó részei magukkal ránthatják.*
- g) Ha az elektromos kéziszerszámmra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek. *A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatásait.*
- h) Ne hagyja, hogy az elektromos kéziszerszám gyakori használata során szerzett tapasztalatok túlságosan magabiztossá tegyék, és figyelmen kívül hagyja az idevonatkozó biztonsági alapelveket. *Egy gondatlan művelet egy másodperc törtrésze alatt súlyos sérüléseket okozhat.*

- 4) Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata
- a) Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja. *A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.*
 - b) Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott. *Minden olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.*
 - c) Húzza ki a csatlakozót az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort (ha az leválasztható az elektromos kéziszerszámtól), mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi. *Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.*
 - d) A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyermekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. *Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.*
 - e) Tartsa megfelelően karban az elektromos kéziszerszámokat és a tartozékokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, illetve nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg. *Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem megfelelő karbantartására lehet visszavezetni.*
 - f) Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat. *Az éles vágóélekkel rendelkező, gondosan ápoltságú vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.*
 - g) Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, szerszámbiteket stb. csak ezen kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket valamint a kivitelezendő munka sajátosságait. *Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzeteket eredményezhet.*
 - h) Tartsa szárazon, tisztán valamint olaj- és zsírmentes állapotban a fogantyúkat és markoló felületeket. *A csúszós fogantyúk és markoló felületek váratlan helyzetekben lehetetlenné teszik az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását.*
- 5) Az akkumulátoros elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata
- a) Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekkel töltsse fel. *Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.*

- b) Az elektromos kéziszerszámmal csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja. *Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.*
 - c) A használaton kívüli akkumulátort tartsa távol bármely fémtárgytól, mint például irodai kapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket. *Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.*
 - d) Nem megfelelő körülmények esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került a folyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost. *Az akkumulátorból kilépő folyadék irritációkat vagy égési bőrsérüléseket okozhat.*
 - e) Sohasse használjon egy akkumulátort vagy szerszámot, ha az megrongálódott, vagy ha változtatásokat hajtottak végre rajta. *A megrongálódott vagy megváltoztatott akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, amely tűzhez, robbanáshoz vagy sérülésveszélyhez vezet.*
 - f) Ne tegye ki se az akkumulátort se a szerszámot tűz, vagy extrém hőmérsékleti hatásoknak. *Ha az akkumulátort tűznek, vagy 130 °C-ot meghaladó hőmérsékletnek teszi ki, az robbanást okozhat.*
 - g) Tartson be valamennyi töltési előírást és ne töltsen fel az akkumulátort, ha annak hőmérséklete az utasításokban megadott hőmérséklet-tartományon kívül van. *Az akkumulátor nem megfelelő módon, vagy a megadott hőmérséklet-tartományon kívüli feltöltése megrongálhatja az akkumulátort és megnövelheti a tűzveszélyt.*
- 6) Szerviz
- a) Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja. *Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.*
 - b) Sohasse szervizeljen megrongálódott akkumulátort. *Az akkumulátort csak a gyártónak, vagy az erre feljogosított szolgáltatóknak szabad szervizelniük.*

Biztonsági előírások csavarozógépek számára

- a) Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt markolatfelületeknél fogja, ha olyan műveletet hajt végre, melynek során a rögzítő elemek rejtett vezetékhez érhetnek. *Ha a rögzítő elemek hozzáérnek egy feszültség alatt álló vezetékhez, az elektromos kéziszerszám fedetlen fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek, ami áramütéshez vezethet.*

A fennmaradó kockázatok



Még akkor sem, ha az elektromos készüléket az ebben a használati utasításban leírt módon kezeli, nem lehetséges az összes fennmaradó kockázatokat előrelátni. Az elektromos készülék kialakításától függően az alábbi veszélyek fordulhatnak elő:

1. Tüdőkárosodás - ha nem használ hatékony védőmaszkot.
2. Halláskárosodás - ha nem használ hatékony hallásvédelmet.
3. A rezgés túlzott kitettsége által okozott fizikai sérülések - ha az elektromos készüléket hosszú ideig üzemelteti, ha helytelenül kezeli és ha az egység rosszul van karbantartva.

Figyelmeztetés: Ez a készülék elektromos mágneses mezőt hoz létre, amikor működik. Ez a mező bizonyos körülmények között zavarhatja az aktív és passzív orvosi implantátumokat. A súlyos sérülés kockázatának csökkentése érdekében az orvosi implantátummal rendelkező személyek mindig forduljanak az orvoshoz - mielőtt az akkumulátoros csavarhúzózt használnák.



A vezeték nélküli csavarhúzóval való munkavégzés közben hallásvédőt kell viselni!

A TÖLTŐKRE ÉS AKKUMULÁTOROKRA VONATKOZÓ TOVÁBBI BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Ez a dugaszolható hálózati tápegység nincs arra előírva, hogy gyerekek vagy korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek használják. Ezt a dugaszolható hálózati tápegységet 8 éves kor feletti gyerekek és olyan személyek is használhatják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, amennyiben az ilyen személyek biztonságáért más, felelős személy felügyel, vagy a dugaszolható hálózati tápegység biztonságos kezelésére kioktatta őket és megértették az azzal kapcsolatos veszélyeket. *Ellenkező esetben fennáll a hibás működés és a sérülés veszélye.*

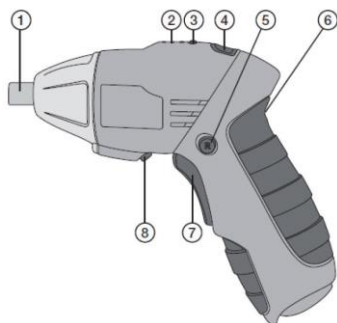


- Tartsa távol a dugaszolható hálózati tápegységet az esőtől és a nedvességtől. *Ha víz hatol be egy dugaszolható hálózati tápegységbe, ez megnöveli az áramütés veszélyét.*
- Tartsa tisztán a dugaszolható hálózati tápegységet. *A szennyeződés áramütés veszélyét okozza.*

- A dugaszolható hálózati tápegységet minden egyes használat előtt ellenőrizze. Ne használja a dugaszolható hálózati tápegységet, ha az már megrongálódott. Ne nyissa ki saját maga a dugaszolható hálózati tápegységet és azt csak megfelelő minősítésű szakmai személyzettel és csak eredeti pótalkatrészek alkalmazásával javíttassa. *Egy megrongálódott dugaszolható hálózati tápegység megnöveli az áramütés veszélyét.*
- Csak a mellékelt töltőt használja – csavarhúzó töltéshez.
- Soha ne használja a töltőt más eszközhöz – csak ahhoz a csavarhúzóhoz használja, amellyel szállították.
- Ne tegye ki a csavarhúzót közvetlen napfénynek, lángnak vagy más hőforrásnak, ami a csavarhúzó felrobbanását okozhatja.
- Ne tegye ki víznek se csavarhúzót se töltőt.
- Ne szedje szét a csavarhúzót - mivel ez rövidzárlathoz és robbanásveszélyhez vezethet.

AZ ESZKÖZ LEÍRÁS

- Vezeték nélküli csavarhúzó forgatható fogantyúval vonalas vagy pisztoly fogással.
- Akkumulátor töltésjelző, munka fény és puha fogantyú.
- Töltő.



- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1. Csavarhúzó bit mágneses tartó | 5. Forgásirány-átkapcsoló |
| 2. Az akkumulátor állapotjelző | 6. Töltő kapcsoló |
| 3. Teszt gomb | 7. BE-KI kapcsoló |
| 4. Blokkoló gomb vonalas vagy pisztolyos fogáshoz | 8. LED-munka fény be-/ki kapcsoló |

TÖLTÉS

Megjegyzés: Az akkumulátort az eladás előtt részben fel kell tölteni, ezért az első használatkor újra fel kell tölteni az egészet.

1. Csatlakoztassa az egyenáramú (egyirányú) töltőcsatlakozót a kapcsolóba(6), majd csatlakoztassa a töltőt a hálózati kapcsolóhoz.
2. Az akkumulátor jelzőn lévő piros LED bekapcsol, amikor a töltés folyamatban van, és kikapcsol - amikor az akkumulátor teljesen fel van töltve.
3. A normál töltés 5 óráig tart. Amikor az akkumulátor fel van töltve: Először húzza ki a töltőt a hálózati kapcsolóból, majd húzza ki a egyenáramú csatlakozót.
4. A lehető legjobb jellemzők érdekében: Ne engedje, hogy az akkumulátor hosszú ideig teljesen lemerve legyen.

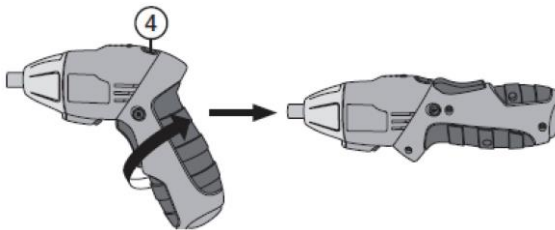
Megjegyzés:

- Ne használjon csavarhúzót, ha a töltőre van csatlakozva.
- Csak a mellékelt töltőt használja.
- A csavarhúzó feltöltése után ne hagyja a töltőt a hálózati kapcsolóhoz csatlakoztatva.
- Ne töltse fel az akkumulátort, ha a környezeti hőmérséklet 5°C alatt vagy 40 °C fölött van.
- A töltés előtt nem szükséges, hogy az akkumulátor teljesen lemerüljön.
- A töltő csak beltéri helyiségekben használható.

Kezelés

1. Válassza ki a forgásirányt, a kiválasztó (5) három beállítással rendelkezik.
 - Balraforgás: Nyomja meg a választógombot a bal oldalon.
 - Kapcsoló zár, középén.
 - Jobbraforgás: Nyomja meg a választógombot a jobb oldalon.
2. Húzza meg a kapcsolót (7) a csavarhúzó indításához és engedje el a csavarhúzó leállításához.

A fogantyú szög beállítása



1. Tartsa a csavarhúzó elejét egy kézben.

2. Nyomja meg a zárógombot (4), és csavarja el a kapaszkodót az óramutató járásával megegyező irányba, hogy vonalasra változzon - vagy az óramutató járásával ellentétes irányba, hogy pisztolyhelyzetben legyen
3. Engedje el a lezáró gombot.

Az akkumulátor ellenőrzése

A csavarhúzónak akkumulátorjelzője (2) van, három LED-del, amely az akkumulátor töltöttségi szintjét mutatja.

Nyomja meg az akkumulátor tesztgombját (3) - az indikátorok aktiválásához.

- Piros: Az akkumulátor lemerült.
- Piros + Sárga: Az akkumulátor félig fel van töltve.
- Piros + Sárga + Zöld: Az akkumulátor teljesen fel van töltve.

Világítás

A csavarhúzó LED-es lámpával rendelkezik – amely alkalmas, ha sötét helyen dolgozik. Nyomja meg a be/ki kapcsolót (8) - a munka fény bekapcsolásához. Ne felejtse el kikapcsolni a fényt, amikor befejezte a munkát.

Tisztítás és karbantartás

A készüléket egy száraz ruhával tisztítsa.

Soha ne tisztítsa meg a terméket oldatokkal vagy gyúlékony folyadékokkal.

Szállítás és tárolás

- Ha nem használja az eszközt egy ideig, tárolja az eredeti csomagban.
- Tárolja a készüléket száraz, jól szellőző helyen és gyermekek elől elzárva. Csak a 5 °C – 30 °C hőmérséklet tartományban szabad tárolni.
- A szállítás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket.
- A készüléket mindig erre a célra szolgáló fogantyúval hordozza.
- Győződjön meg róla, hogy nincs veszély hogy a készülék felborul, vagy rezeg, vagy ütődik a szállítás során, különösen akkor, ha gépjárművel vagy más járművel szállítja.

A készülék eltávolítása és a környezetvédelem



Vegye ki az elemet a készülékből, vigye el az elemet, a berendezést és a csomagolást - olyan helyekre, ahol azokat a környezetvédelem szellemében kezelik és újrahasznosítják. A készülék nem tartozik a háztartási hulladékhoz.



Ne dobja el az elemeket más háztartási hulladékkal együtt és ne dobja tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. Az elemek károsíthatják a környezetet és az emberi egészséget - ha a gőz vagy a folyadék kiszivárog.

Műszaki jellemzők

Feszültség	Egyirányú 3.6 V
Akkumulátor típusa	Li-ion
Az akkumulátor kapacitása	1.5 Ah
Töltési idő	3-5 óra
Üresjárat fordulat/szám	200 fordulat/perc
Szerszámbefogó egység	1/4" hex lyuk (hatoldalas)
Nyomaték	3.5 Nm
Hangnyomásszint L_{pA} *	58 dB(A), $K_{pA}=3$ dB(A)
Hangteljesítményszint L_{WA} **	69 dB(A), $K_{WA}=3$ dB(A)
Rezgésszint a_h	0.4 m/s^2 , $K=1.5 \text{ m/s}^2$
Súly	0.37 kg
Javasolt töltőkészülékek	VLN SDL 1.0

* Folyamatos A-súlyú hangnyomásszint a munkahelyen - az EN 62841 szerint.

** Tipikus A-súlyozott zajszint az EN 62841 szerint.

Mindig viseljen hallásvédőt!

A szabványos vizsgálati módszer szerint mért deklarált rezgési értékek felhasználhatók a különféle eszközök egymással való összehasonlítására. Az érték felhasználható az expozíció előzetes értékelésére is.

FIGYELMEZTETÉS!

Az elektromos készülékek használatakor fellépő tényleges vibrációs szintek - a készülék használatától függően - eltérhetnek a megadott maximális értéktől. Ezért meg kell határozni - milyen óvintézkedésekre van szükség a felhasználó védelméhez az expozíció értékelése alapján a tényleges munkakörülmények között (figyelembe véve a munkaciklus minden fázisát, például amikor az egység ki van kapcsolva és tétlen, a kezdési idő tartamát).

A töltő műszaki jellemzői

Akkumulátor típusa	Lítium
Névleges feszültség	230 V~
Névleges frekvencia	50 Hz
Névleges bemenet	8 W
Névleges kimenet D.C. (egyirányú) feszültség	5 V
Névleges kimenet D.C. (egyirányú) áramerősség	500 mA
Védelmi osztály	II. Osztály

Jelmagyarázat



Olvassa el figyelmesen ezt a használati utasítást.



Az elektromos készülékeket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt eltávolítani.



Az eszköz megfelel az EU szabványainak és normáinak.

A töltő szimbólumainak magyarázata



Figyelmeztetés!



Csak beltéri helyiségekben használható. Ne tegye ki az esőre.



A kimeneti csatlakozó pozitív középső pólussal és negatív külső pólussal.



Dupla szigetelés!

Megfelelőségi nyilatkozat



A 2014/35/EU direktíva az egyes feszültséghatáron belüli használatra szánt elektromos berendezésekről szóló IV. melléklete szerint

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

A gép leírása:

Töltő Villager VLN SDL 1.0

Teljes felelősség alatt kijelentjük, hogy az említett termék a következő szabályzatokkal összhangban lett megtervezve és gyártva:

- A 2014/35/EU direktíva az elektromos berendezésekről, amelyeket bizonyos feszültséghatáron belül használnak
- 2014/30/EU direktíva az elektromágneses kompatibilitásról
- 2011/65/EU, (EU) 2015/863 direktíva egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben történő használatának korlátozásáról (RoHS)

Összehangolt és egyéb szabványok:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019

EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018

EN 62233:2008

A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy: Zvonko Gavrilov, akit a következő címen lehet megtalálni; Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Hely és dátum: Ljubljana, 18.02.2021.

Felhatalmazott személy, aki a gyártó nevében összeállíthatja a jelentést
Zvonko Gavrilov

Megfelelőségi nyilatkozat



A 2006. május 17-i 2006/42/EC gépirányelv szerint a II A melléklet

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

A gép leírása: AKKUMULÁTOROS CSAVARHÚZÓ Villager VLN SDL 1.0 PRIME

Felelősség alatt kijelentjük, hogy a fent említett terméket a következőkkel összhangban tervezték és gyártották:

- A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EC irányelv
- Az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU irányelv
- Berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU, (EU) 2015/863 irányelv (RoHS)

Harmonizált és egyéb szabványok:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott felelős személy: Zvonko Gavrilov, a Villager D.O.O cégnél, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Hely/dátum: Ljubljana, 18.02.2021.

A felelős személy a műszaki dokumentáció elkészítéséhez
Zvonko Gavrilov

АКУМУЛАТОРСКИ ОДВРТУВАЧ
VLN SDL 1.0 PRIME
Оригинално упатство за употреба



БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА

Општи безбедносни забелешки за електричните алати



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации испорачани со овој електричен алат.

Пропустите во почитувањето на долунаведените упатства може да имаат за последица електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Сочувајте ги сите предупредувања и упатства за понатамошна употреба.

Поимот „електричен алат“ употребен во предупредувањата се однесува на електричните алати со погон на струја (со кабел) и на електрични алати со акумулаторски погон (без кабел).

1) Безбедност на работниот простор

- a) Работниот простор одржувајте го чист и добро осветлен. Неуредниот простор за работа и темниот работен простор придонесуваат за несреќен случај.
- b) Не работете со електричниот алат во експлозивна атмосфера, во која се наоѓаат запаливи течности, гасови или прашина. Електричните алати произведуваат искри кои можат да ги запалат прашина или испарувањата.
- c) Децата и набљудувачите држете ги на безбедно растојание, додека работите со електричниот алат. Намаленото внимание може да предизвика губење на контрола.

2) Електрична безбедност

- a) Приклучокот на електричниот алат мора да биде компатибилен со приклучницата. Приклучокот не смее да се менува на кој било начин. Не користете адаптери за приклучокот заедно со електричните алати заштитени со заземјување. Немодификуваните приклучоци и компатибилните приклучници го намалуваат ризикот од електричен удар.
- b) Избегнувајте контакт на телото со заземјени предмети како што се цевки, радијатори, печки и фрижидери и сл. Постои зголемена опасност од електричен удар - доколку е Вашето тело заземјено.
- c) Електричниот алат мора да се чува подалеку од дожд и влага. Доколку вода навлезе во електричниот алат, се зголемува ризикот од електричен удар.
- d) Не постапувајте грубо со кабелот. Кабелот никогаш не смее да се користи за пренесување на уредот, влечење или за извлекување на приклучокот од приклучницата – поради исклучување. Кабелот да се чува подалеку од извори на топлина, масла, остри рабови или од подвижните делови на уредот. Оштетените или замрсени кабли го зголемуваат ризикот од електричен удар.

- e) Доколку со електричниот алат работите на отворено, користете ги само продолжните кабли кои се наменети за употреба на отворено. *Употребата на соодветен продолжен кабел наменет за употреба надвор ја намалува опасноста од електричен удар.*
 - f) Доколку не можете да избегнете работа со електричниот алат во влажна средина, користете заштитен уред со диференцијална струја (RCD). *Употребата на заштитен уред со диференцијална струја го намалува ризикот од електричен удар.*
- 3) Безбедност на персоналот (Лична заштита)
- a) Бидете внимателни, следете што правите и користете здрав разум додека работите со електричниот апарат. Уредот не смее да се користи ако сте уморни, или ако сте под влијание на дрога, алкохол или лекови. *Еден момент на невнимание додека работите со електричниот апарат, може да доведе до сериозни повреди.*
 - b) Носете лична заштитна опрема. Секогаш носете заштитни очила. *Носењето на заштитна опрема, како што се маска за прашина, безбедносни чевли кои не се лизгаат, заштитен шлем или заштита за слух, во зависност од видот и употребата на електричниот алат, го намалува ризикот од повреди.*
 - c) Избегнувајте ненамерно пуштање во работа. Бидете сигурни дека е исклучен електричниот алат, пред да го приклучите на струја и/или на акумулаторот, пред подигнување и пренесување на електричниот алат. *Носењето на електричниот алат со прстот на прекинувачот или приклучувањето на струја на вклучениот електричен алат предизвикува несреќен случај.*
 - d) Отстранете ги сите клучеви за прилагодување или клучеви за завртки, пред да го вклучите електричниот алат. *Оставањето на клучот за завртки или на клучот закачен на ротирачкиот дел на електричниот алат може да резултира со лична повреда.*
 - e) Избегнувајте неприродно држење на телото. **Одржувајте соодветен став и рамнотежа во текот на работата.** *Тоа овозможува подобра контрола над електричниот алат во неочекуваните ситуации.*
 - f) Носете соодветна облека. Не носете широка облека или накит. *Косата и облеката држете ги подалеку од подвижните делови. Подвижните делови можат да ги потфатат широка облека, накитот или долгата коса.*
 - g) Доколку на уредот може да се приклучи опрема за извлекување и собирање на прашина, потрудете се таа опрема да се приклучи и правилно да се користи. *Вшмукувањето на прашина може да ги намали ризиците кои се поврзани со прашината.*

- h) Не дозволувајте сигурноста која сте ја стекнале со честа употреба на алатот да влијае на тоа да станете невнимателни и да ги занемарите безбедносните принципи за употреба на алати. *Невнимателното работење може да предизвика тешка повреда во дел од секунда.*

4) Употреба и чување на електричните алати

- a) Електричниот алат не смее да се преоптоварува. Користете го електричниот алат соодветно на својата намена. *Пропишаниот електричен алат работата ќе ја изврши подобро и побезбедно ако се користи на начин за кој е проектиран.*
- b) Електричниот алат не смее да се користи доколку е прекинувачот расипан. *Секој електричен алат кој не може да се контролира со прекинувачот е опасен и веднаш треба да се поправи.*
- c) Извадете го приклучокот од приклучницата и/или извадете ја акумулаторската батерија од електричниот алат, доколку е тоа возможно, пред да извршите какви било прилагодувања, промена на приборот или пред складирање на електричниот алат. *Таквите превентивни безбедносни мерки го намалуваат ризикот од случајно стартување на електричниот алат.*
- d) Исклучениот електричен алат – складирајте го на места достапни за деца и не дозволувајте им на лицата кои не се запознаени со работата на овој електричен алат да работат со него. *Електричниот алат може да биде опасен во рацете на лицата кои не се обучени за работа со него.*
- e) Одржувајте ги електричниот алат и прибор. Проверете дали подвижните делови на апаратот добро функционираат и дали се добро поврзани, дали се деловите можеби искршени или оштетени и на тој начин да го загрозуваат функционалното работење на електричниот алат. Доколку е оштетен, електричниот алат мора да биде поправен пред следната употреба. *Многу несреќни случаи предизвикани се од неправилното одржување на електричниот алат.*
- f) Одржувајте ги алатите за сечење остри и чисти. *Доколку се добро наострени алатите за сечење, уредот полесно се контролира, а и помали се шансите за заглавување на алатот при сечењето.*
- g) Електричниот алат, приборот, алатите кои се вметнуваат итн. користете ги во согласност со ова упатство. При тоа внимавајте на работните услови и работата која треба да се изврши. *Користењето на електричниот алат за работи поинакви од оние за кои е наменет, може да доведе до опасни ситуации.*
- h) Одржувајте ги рачките и прифатните површини суви, чисти и без остатоци од масла или маснотии. *Лизгавите рачки или прифатни површини не обезбедуваат безбедно ракување и управување со алатот во неочекуваните ситуации.*

5) Употреба и нега на алатот на акумулаторски погон

- a) Полнете само со полнач одобрен од страна на производителот. *Полначот кој одговара на еден модел на батерии, може да претставува опасност од пожар кога се користи за полнење на друг модел на батерии.*
- b) Електричните алати користете ги само заедно со акумулаторските батерии наменети за нив. *Користењето на какви било други акумулаторски батерии може да претставува опасност од повредување или пожар.*
- c) Кога не се користи батерискиот комплет, чувајте го подалеку од останатите метални предмети како што се спојувалки за хартија, парички, клучеви, завртки и навртки или други мали метални предмети кои може да направат спој со еден приклучок на друг. *Краткиот спој помеѓу батериските приклучоци, може да доведе до пожар или до изгореници.*
- d) При погрешна примена од акумулаторските батерии може да биде исфрлена течност. Избегнувајте контакт со неа. Доколку случајно дојде до контакт исплакнете го местото со вода. Доколку течноста дојде во контакт со очите, побарајте лекарска помош. *Течноста која е исфрлена од батеријата може да предизвика иритации и до изгореници.*
- e) Акумулаторската батерија или алатот да не се користат доколку се оштетени или модификувани. *Оштетените или модификувани акумулаторски батерии можат непредвидливо да се однесуваат, а тоа може да резултира со пожар, експлозија или повреда.*
- f) Акумулаторската батерија или алатот да не се изложуваат на високи температури. *Изложувањето на оган или на температури над 130°C може да предизвика експлозија.*
- g) Почитувајте ги сите упатства во врска со полнењето и акумулаторските батерии или алат да не се полнат надвор од температурниот опсег назначен во упатствата. *Непрописното полнење или полнењето на температури надвор од назначениот опсег може да ја оштети акумулаторската батерија и да го зголеми ризикот од пожар.*

6) Сервис

- a) Вашиот електричен алат треба да го сервисира само квалификувано лице, со користење на оригинални резервни делови. *На тој начин ќе се одржи безбедноста на електричниот уред.*
- b) Никогаш да не се сервисираат оштетените акумулаторски батерии. *Сервисирањето на оштетените акумулаторски батерии треба да го вршат исклучиво производителот или овластените сервисери.*

Безбедносни напомени за одвртувачи

- а) Држете го електричниот алат за изолираната површина додека сечете, за прицврстувачот да не дојде во контакт со скриена жица. Ако прицврстувачите дојдат во допир со „жица под напон“, може да ги изложат металните делови на електричниот алат „под напон“ и операторот може да добие струен удар.

Останати ризици



Со електричниот уред дури и кога се ракува на начин – како што е пропишано со ова упатство за употреба, не е возможно да се елиминираат сите фактори за ризик кои преостануваат. Следните опасности можат да се појават во зависност од конструкцијата на електричниот уред:

1. Оштетување на белите дробови – доколку не се носи ефикасна маска за заштита.
2. Оштетување на слухот – доколку не се носи ефикасна заштита за слух.
3. Физичко повредување, предизвикано од прекумерно изложување на вибрации – доколку со електричниот уред се ракува подолг временски период, доколку со него се ракува непрописно и доколку уредот не е правилно одржуван.

Предупредување: Овој електричен уред генерира електро-магнетно поле кога работи. Ова поле во некои околности може да ги попречува активните и пасивните медицински импланти. Со цел да се намали ризикот од сериозни повреди, лицата со медицински импланти секогаш треба да се консултираат со доктор - пред употреба на акумулаторскиот одвртувач.



Носете заштита за слух, додека работите со акумулаторскиот одвртувач!

ДОПОЛНИТЕЛНИ БЕЗБЕДНОСНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЛНАЧИТЕ И БАТЕРИИТЕ

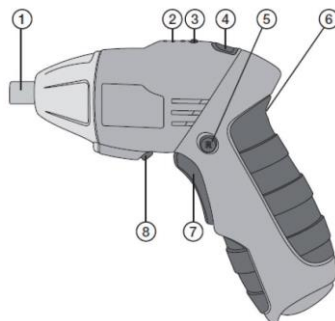
- Овој адаптер не е предвиден за употреба од деца и лица со ограничени физички, сензорни или ментални способности или со недоволно искуство и знаење. Овој адаптер може да го користат деца над 8 години како и лица со ограничени физички, сензорни и ментални способности или со недоволно искуство и знаење, доколку се под надзор од лица одговорни за нивната безбедност или се подучени за безбедно ракување со адаптерот и ги разбираат опасностите кои може да произлезат од тоа. Инаку постои опасност од погрешна употреба и повреди.



- Адаптерот држете го подалеку од дожд и влага. Навлегувањето на вода во адаптерот го зголемува ризикот од електричен удар.
- Одржувајте ја чистотата на адаптерот. Доколку се извалка, постои опасност од електричен удар.
- Пред секое користење, проверете го адаптерот. Не го користете адаптерот, доколку забележите оштетувања. Не го отворајте сами адаптерот и оставете го на поправка кај квалификуван стручен персонал кој ќе го поправи само со оригинални резервни делови. Оштетени адаптери го зголемуваат ризикот од електричен удар.
- Користете го само доставениот полнач – за полнење на одвртувачот (шрафцигерот).
- Полначот никогаш да не се користи за ништо друго – освен за полнење на одвртувачот со кој е доставен.
- Одвртувачот да не се изложува на директна сончева светлина, пламен или некои други извори на топлина – кои можат да предизвикаат експлодирање на полначот.
- Одвртувачот и полначот да не се изложуваат на вода.
- Одвртувачот да не се расклопува – затоа што тоа може да доведе до краток спој и ризик од експлозија.

ОПИС НА УРЕДОТ

- Безжичен одвртувач со подвижна рачка за употреба во линија или со пиштолско држење.
- Индикатор за наполнетост на батеријата, работно светло и држач со мека рачка.
- Полнач.



- | | |
|--|---|
| 1. Магнетен држач на битовите на одвртувачот | 5. Прекинувач за менување на правецот на вртење |
| 2. Индикатор за состојба на батеријата | 6. Приклучок за полнење |
| 3. Тест копче на батеријата | 7. Прекинувач ON-OFF |
| 4. Блокирачко копче за линиско или пиштолко држење | 8. LED работно светло on/off прекинувач |

ПОЛНЕЊЕ

Забелешка: Батеријата е делумно наполнета пред продажбата и затоа мора да се наполни пред да се користи по прв пат.

1. Вклучете DC (еднонасочен) приклучок на полначот во приклучницата на полначот (6) а потоа приклучете го полначот на приклучок на мрежата.
2. Црвената LED на индикаторот на батеријата се вклучува кога е полнењето во тек, а се исклучува – кога е батеријата целосно наполнета.
3. Нормалното полнење трае 5 часа. Кога е батеријата наполнета: Првин исклучете го полначот од мрежата, а потоа исклучете го DC конекторот.
4. За најдобри возможни карактеристики: Не дозволувајте батеријата да остане целосно испразнета подолг временски период.

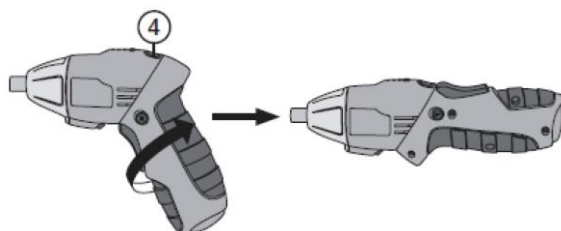
Забелешка:

- Одвртувачот да не се користи кога е приклучен на полначот.
- Користете го само доставениот полнач.
- Да не се остава полначот приклучен на приклучницата на мрежата откако е одвртувачот наполнет.
- Батеријата да не се поли доколку е околната температура под 5°C или над 40°C.
- Не е потребно батеријата да биде целосно испразнета пред полнењето.
- Полначот е само за употреба во внатрешни простории.

Ракување

1. Изберете го правецот на вртење, избирачот (5) има три прилагодувања.
 - Лев тек: Притиснете го избирачот внатре на левата страна.
 - Блокирање на прекинувачот, избирачот е во средина.
 - Тек на десно: Притиснете го избирачот внатре на десната страна.
2. Повлечете го прекинувачот (7) за да го стартувате одвртувачот и отпуштете го за да го исклучите одвртувачот.

Прилагодување на аголот на рачката



1. Држете го предниот дел од одвртувачот во една рака.
2. Притиснете го копчето за блокирање (4) и свртете ја рачката во правец на стрелките на часовникот за да ја промените во линиска – или во правец спротивен од стрелките на часовникот за да ја промените во пиштолска позиција.
3. Отпуштете го копчето за блокирање.

Проверка на батериите

Одвртувачот (шрафцигерот) поседува индикатор на батеријата (2) со три LED кои го покажуваат нивото на наполнетост на батеријата.

Притиснете го тест копчето за батерија (3) – за да ги активирате индикаторите.

- Црвено: Батеријата е испразнета.
- Црвено + Жолто: Батеријата е полн-наполнета.
- Црвено + Жолто + Зелено: Батеријата е целосно наполнета.

Осветлување

Одвртувачот (шрафцигерот) е опремен со LED светло – кое е насочено напред за работа на темни места. Притиснете го on/off прекинувачот (8) – за да го вклучите работното светло. Не заборавајте да го исклучите светлото кога ќе завршите со работата.

Нега и одржување

Исчистете го уредот со помош на суво крпа.

Производот никогаш да не се чисти со помош на раствори или запаливи течности.

Транспорт и складирање

- Доколку нема да го користите уредот некое време, треба да го складираате во оригинално пакување.
- Складирајте го уредот на суво и добро проветрено место и на место недостапно за деца. Температурата за складирање на уредот мора да биде од 5-30°C.
- Секогаш исклучете го уредот пред транспортирањето.
- Секогаш пренесете го уредот користејќи ја рачката која е наменета за таа цел.
- Бидете сигурни дека не постои опасност од превртување на уредот или од изложеност на вибрации и удари за време на транспортот, а особено доколку се транспортира уредот со автомобил или со некое возило.

Отстранување и заштита на животната средина



Извадете ја батеријата од уредот и однесете ги батеријата, уредот, опремата и пакувањето – на локациите на кои ќе бидат третираны и рециклирани во согласност со заштитата на животната средина. Да не се отстранува заедно со отпадот од домаќинството.



Батериите да не се отстрануваат заедно со останатиот отпад од домаќинството и да не се фрлаат во оган (опасност од експлозија) или вода. Батериите можат да нанесат штета на животната средина, и на човековото здравје – доколку истечат отровните испарувања или течности.

Технички карактеристики

Номинален напон	Еднонасочен 3.6 V
Тип на батерија	Li-ion
Капацитет на батеријата	1.5 Ah
Време за полнење	3-5 часа
Број на вртежи во празен од	200 в/мин
Прифат на алатот	1/4" отвор Hex (шестоаголен)
Вртежен момент	3.5 Nm
Ниво на звучен притисок L_{pA}^*	58 dB(A), $K_{pA}=3$ dB(A)
Ниво на звучна сила L_{WA}^{**}	69 dB(A), $K_{WA}=3$ dB(A)
Ниво на вибрации a_h	0.4 m/s^2 , $K=1.5 \text{ m/s}^2$
Тежина	0.37 kg
Препорачани полначи	VLN SDL 1.0

* Континуално А-тежинско ниво на звучен притисок на работното место во согласност со и декларирано според EN 62841.

** Типично А - тежинско ниво на бучава утврдено според EN 62841.

Секогаш носете заштита за слух!

Декларираните вредности на вибрации кои се мерени во согласност со стандардната метода на тестирање – можат да се употребат за споредба помеѓу различните уреди – едни со други. Вредноста исто така може да се употреби за прелиминарна проценка на изложеност.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Вистинското ниво на вибрации за време на употреба на електричните уреди – може да се разликува од назначените максимални вредности, во зависност од тоа – како се користи уредот. Затоа неопходно е да се уреди – кои мерки на претпазливост се неопходни за заштита на корисниците, а кои се засноваат на проценка на изложеност во реални работни услови (имајќи ги предвид сите фази од работниот циклус, како што е времето кога е исклучен уредот и кога е на празен од, покрај времето на стартување).

Технички карактеристики на полначот

Тип на батерии	Литиум
Номинален напон	230 V~
Номинална фреквенција	50 Hz
Номинален влез	8 W
Номинален излез D.C. (еднонасочен) напон	5 V
Номинален излез D.C. (еднонасочна) струја	500 mA
Класа за заштита	Класа II

Објаснување на симболите



Внимателно прочитајте го ова упатство за употреба.



Електричните уреди не смеат да се отстрануваат заедно со останатиот отпад од домаќинството.



Производот е во согласност со ЕУ нормативите и стандардите.

Објаснување на симболите на полначот



Предупредување!



Само за употреба во внатрешни простории. Да не се изложува на дожд.



Излезниот приклучок е со позитивен централен пол, а со негативен надворешен пол.



Двојно изолирана!

ИЗЈАВА ЗА СООБРАЗНОСТ



Според Директивата 2014/35/EU, Анекс IV, за електрична опрема која е наменета за употреба со одредени напонски ограничувања

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Опис на машината:

ПОЛНАЧ Villager VLN SDL 1.0

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2014/35/EU за електрична опрема наменета за употреба со одредени напонски ограничувања
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

Хармонизирани и други стандарди:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019

EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018

EN 62233:2008

Одговорно лице овластено за составување на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Кајухова 32 Р, 1000 Љубљана

Место / дата: Љубљана, 18.02.2021.

Лице овластено да состави изјава во име на производителот

Звонко Гаврилов

ИЗЈАВА ЗА СООБРАЗНОСТ



Според Директивата 2006/42/EC за безбедност на машини, Анекс II А

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Опис на машината:

АКУМУЛАТОРСКИ ОДВРТУВАЧ Villager VLN SDL 1.0 PRIME

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/EC за безбедност на машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

Хармонизирани и други стандарди:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-2:2014

Одговорно лице овластено за составување на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Кајухова 32 Р, 1000 Љубљана

Место / дата: Љубљана, 18.02.2021.

Лице овластено да состави изјава во име на производителот
Звонко Гаврилов

FILETANTA CU ACUMULATOR
VLN SDL 1.0 PRIME
Instrucțiunea originala pentru utilizare



AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ

Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice



AVERTISMENT! Citiți toate avertizările, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile puse la dispoziție împreună cu această sculă electrică.

Nerespectarea instrucțiunilor menționate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare. Termenul "sculă electrică" folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) sau la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

1) Siguranța la locul de muncă

- a) **Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** *Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.*
- b) **Nu lucrați cu sculele electrice în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** *Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.*
- c) **Nu permiteți accesul copiilor și al spectatorilor în timpul utilizării sculei electrice.** *Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul.*

2) Siguranță electrică

- a) **Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu modificați niciodată ștecherul. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice cu împământare (legate la masă).** *Ștecherile nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.*
- b) **Evitați contactul corporal cu suprafețe împământate sau legate la masă ca țevi, instalații de încălzire, plite și frigidere.** *Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este împământat sau legat la masă.*
- c) **Feriți sculele electrice de ploaie sau umezeală.** *Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.*
- d) **Nu schimbați destinația cablului. Nu folosiți niciodată cablul pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare.** *Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.*
- e) **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate pentru mediul exterior.** *Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.*

- f) Dacă nu poate fi evitată folosirea sculei electrice în mediu umed, folosiți o alimentare protejată printr-un dispozitiv de curent rezidual (RCD). *Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul de electrocutare.*
- 3) Siguranța persoanelor
- a) Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți oboșiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. *Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la răni grave.*
- b) Purtați echipament personal de protecție. *Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănilor.*
- c) Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită. *Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.*
- d) Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați cleștii de reglare sau cheile fixe din aceasta. *O cheie sau un clește atașat la o componentă rotativă a sculei electrice poate provoca răni.*
- e) Nu vă întindeți pentru a lucra cu scula electrică. Mențineți-vă întotdeauna stabilitatea și echilibrul. *Astfel veți putea controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.*
- f) Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul și îmbrăcăminte de piesele aflate în mișcare. *Îmbrăcăminte largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.*
- g) Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect. *Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.*
- h) Nu vă lăsați amăgiți de ușurința în operare dobândită în urma folosirii frecvente a sculelor electrice și nu ignorați principiile de siguranță ale acestora. *Neglijența poate provoca, într-o fracțiune de secundă, vătămări corporale grave.*
- 4) Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice
- a) Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluși scop. *Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.*
- b) Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect. *O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.*

- c) Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul dacă este detașabil, înainte de a executa reglaje, a schimba accesorii sau a depozita scula electrică. *Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.*
 - d) Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor și nu lăsați să lucreze cu scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit prezentele instrucțiuni. *Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.*
 - e) Întrețineți sculele electrice și accesoriile acestora. Verificați alinierea corespunzătoare, controlați dacă, componentele mobile ale sculei electrice nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate care să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat o sculă electrică defectă/piesele deteriorate. *Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.*
 - f) Mențineți bine dispozitivele de tăiere bine ascuțite și curate. *Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.*
 - g) Folosiți scula electrică, accesorii, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată. *Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.*
 - h) Mențineți mânerul și zonele de prindere uscate, curate și feriți-le de ulei și unsoare. *Mânerul și zonele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al sculei electrice în situații neașteptate.*
- 5) Manevrarea și utilizarea atentă a sculelor electrice cu acumulator**
- a) Încărcați acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător. *Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.*
 - b) Folosiți numai acumulatori special destinați sculelor electrice respective. *Utilizarea altor acumulatori poate duce la răniri și pericol de incendiu.*
 - c) Feriți acumulatorii nefolosiți de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca șuntarea bornelor. *Un scurtcircuit între bornele acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.*
 - d) În cazul utilizării greșite, se poate scurge lichid din acumulator; evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental cu acesta, clătiți cu apă zona afectată. În cazul contactului lichidului cu ochii, consultați de asemenea un medic. *Lichidul scurs din acumulator poate produce iritații ale pielii sau arsuri.*
 - e) Nu folosiți un acumulator sau o sculă electrică cu acumulator deteriorat sau modificat. *Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprevizibil care să ducă la incendiu, explozie sau să genereze risc de vătămări corporale.*

- f) **Nu expuneți acumulatorul sau scula electrică la foc sau temperaturi excesive.** *Expunerea la temperaturi mai mari de 130°C poate duce la explozii.*
- g) **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu reîncărcați acumulatorul sau scula electrică cu acumulator la temperaturi situate în afara domeniului de temperaturi specificat în instrucțiuni.** *Încărcarea incorectă sau la temperaturi situate în afara domeniului de temperaturi specificat ar putea cauza deteriorarea acumulatorului și măări riscul de incendiu.*

6) Întreținere

- a) **Încredințați scula electrică pentru reparare personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.** *Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța sculei electrice.*
- b) **Nu întrețineți niciodată acumulatori deteriorați.** *Întreținerea acumulatorilor ar trebui efectuată numai de către producător sau de către furnizori de service autorizați de acesta.*

Instrucțiuni de siguranță pentru șurubelnițe

- a) **Țineți scula electrică de mânerle izolate atunci când executați lucrări la care elementul de fixare poate nimeri conductori electrici ascunși.** *Contactul elementului de fixare cu un conductor "sub tensiune" poate pune sub tensiune componentele metalice ale sculei electrice și provoacă electrocutarea operatorului.*

Riscurile care rămân



Chiar și atunci când aparatul electric este manevrat în maniera - așa cum este prescris în acest manual de instrucțiuni, nu este posibil să eliminați toți factorii de risc care rămân. Următoarele pericole pot apărea în funcție de construcția aparatului electric:

1. Deteriorarea pulmonară - cu excepția cazului în care se folosește o mască eficientă de protecție.
2. Insuficiență auditivă - cu excepția cazului în care se efectuează o protecție eficientă a auzului.
3. Leziuni fizice cauzate de expunerea excesivă la vibrații - dacă aparatul electric este utilizat o perioadă lungă de timp, dacă este manipulat în mod necorespunzător și dacă aparatul este slab întreținut.

Avertizare: Acest dispozitiv electric generează un câmp electromagnetic atunci când funcționează. Acest câmp poate, în anumite circumstanțe, să interfereze cu implanturile medicale active și pasive. Pentru a reduce riscul vătămarilor grave, persoanele cu implanturi medicale ar trebui să consulte întotdeauna un medic - înainte de a utiliza o șurubelniță cu baterie.



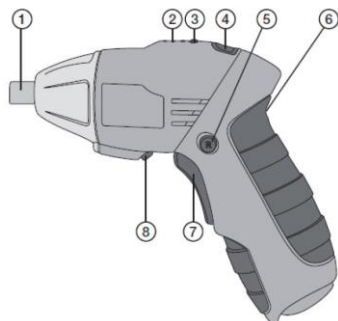
Purtați protecție împotriva zgomotului în timp ce lucrați cu o șurubelniță cu baterie.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚA PENTRU INCARCATOARE ȘI BATERII

- Acest alimentator nu este destinat utilizării de către copii și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe. Acest alimentator poate fi folosit de către copiii cu vârsta de peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe numai dacă acestea sunt supravegheate sau sunt instruite privind folosirea sigură a alimentatorului și înțeleg pericolele pe care acestea le implică. *În caz contrar, există pericolul de manevrare greșită și rănire.*
-  Evitați contactul alimentatorului cu ploaia sau umezeala. *Pătrunderea apei într-un alimentator crește riscul de electrocutare.*
- Mențineți curat alimentatorul. *Dacă acestea se murdăresc, există pericolul de electrocutare.*
- Verificați alimentatorul înainte de fiecare utilizare. Nu folosiți alimentatorul în cazul în care constatați că acesta prezintă deteriorări. Nu deschideți pe cont propriu alimentatorul și permiteți repararea acestuia numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale. *Alimentatoarele deteriorate cresc riscul de electrocutare.*
- Utilizați doar încărcătorul furnizat - pentru a încărca filetanta cu acumulator (șurubelniță).
- Nu folosiți niciodată încărcătorul pentru altceva decât pentru încărcarea filetantei care a fost furnizat cu acesta.
- Nu expuneți filetanta la lumina directă a soarelui, la flăcări sau la alte surse de căldură - ceea ce poate cauza explozia filetantei.
- Nu expuneți șurubelnița sau încărcătorul - la apă.
- Nu dezasamblați filetanta cu acumulator - deoarece aceasta poate provoca un scurtcircuit și riscul de explozie.

DESCRIEREA DISPOZITIVULUI

- Filetanta cu acumulator fără fir cu mâner pivotant pentru utilizare în linie sau cu mâner de pistol.
- Indicator de încărcare a bateriei, lumină de lucru și mâner cu maneta moale.
- Încărcător.



- | | |
|--|---|
| 1. Suport magnetic pentru filetanta | 5. Comutator de schimbare a direcției de rotație |
| 2. Indicator de stare a bateriei | 6. Dopul USB pentru încărcare |
| 3. Butonul test a bateriei | 7. Întrerupător ON-OFF |
| 4. Buton de blocare pentru prinderea liniei sau ținerea pistolului | 8. Întrerupător de pornire / oprire a luminii LED |

INCARCAREA

Observație: Bateria este parțial încărcată înainte de vânzare și, prin urmare, trebuie încărcată înainte de a fi folosită pentru prima dată.

1. Conectați ștecherul încărcătorului DC (curent continuu) la priza de conectare a încărcătorului (6), apoi conectați încărcătorul la o priză de alimentare.
2. LED-ul roșu de pe indicatorul bateriei se aprinde când încărcarea este în curs și se stinge când bateria este complet încărcată.
3. Încărcarea normală durează 5 ore. Când bateria este încărcată: Deconectați mai întâi încărcătorul, apoi deconectați conectorul de curent continuu.
4. Pentru cele mai bune caracteristici posibile: Nu permiteți bateriei să rămână complet descărcată pentru o perioadă lungă de timp.

Observație:

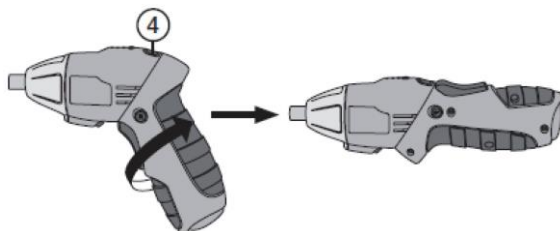
- Nu utilizați filetanta atunci când este conectată la un încărcător.
- Utilizați doar încărcătorul furnizat.
- Nu lăsați încărcătorul conectat la o priză după încărcarea filetantei.
- Nu încărcați bateria dacă temperatura ambientală este sub 5 ° C sau peste 40 ° C.

- Bateria nu trebuie descărcată complet înainte de încărcare.
- Încărcător este destinat doar pentru utilizării în zonele interioare.

Manipularea

1. Selectați direcția de rotație, selectorul (5) are trei setări.
 - Funcționare stânga: Apăsați selectorul din stânga.
 - Blocare interpretatorului, selectorul este în mijloc.
 - Funcționare dreapta: Apăsați selectorul din dreapta.
2. Trageți întrerupătorul (7) pentru a porni filetanta și eliberați-l pentru a opri filetanta.

Reglarea unghiului mânerului



1. Țineți partea din față a filetantei cu o mână.
2. Apăsați butonul de blocare (4) și răsuțiți mânerul în sensul acelor de ceasornic pentru a trece la linie - sau în sens invers acelor de ceasornic pentru a trece la poziția pistolului.
3. Eliberați butonul de blocare.

Verificarea bateriei

Filetanta (șurubelniță) are un indicator al bateriei (2) cu trei LED-uri care arată nivelul de încărcare a bateriei.

Apăsați butonul de testare a bateriei (3) - pentru a activa indicatoarele.

- Roșu: Bateria este descărcată.
- Roșu + Galben: Bateria este pe jumătate încărcată.
- Roșu + Galben + Verde: Bateria este complet încărcată

Luminozitate

Filetanta (șurubelniță) este echipată cu o lumină LED - care este direcționată înainte pentru a lucra în locuri întunecate. Apăsați butonul de pornire / oprire (8) pentru a porni lumina de lucru. Nu uitați să opriți lumina când ați terminat lucrul.

Îngrijire și întreținere

Curățați dispozitivul cu o cârpă uscată.

Nu curățați niciodată produsul folosind soluții sau lichide inflamabile.

Transportul și stocarea

- În caz că nu utilizați dispozitivul ceva timp, ar trebui să îl păstrați în ambalajul original.
- Depozitați dispozitivul într-un loc uscat, bine ventilat și departe de îndemâna copiilor. Depozitați numai la temperaturi cuprinse între 5 °C și 30 °C.
- Oprțiți întotdeauna aparatul înainte de transport.
- Transportați întotdeauna dispozitivul folosind un mâner destinat acestui scop.
- Asigurați-vă că nu există riscul de răsturnare a dispozitivului sau de expunere la vibrații și șocuri în timpul transportului și mai ales dacă este transportat cu mașina sau cu alt vehicul.

Depozitarea și protecția mediului înconjurător



Îndepărtați bateria din dispozitiv și duceți bateria, echipamentul și ambalajul - în locații unde acestea vor fi tratate și reciclate în spiritul protecției mediului. Dispozitivul nu aparține deșeurilor menajere



Nu depozitați bateriile împreună cu alte deșeuri menajere și nu le aruncați în foc (pericol de explozie) sau apă. Bateriile pot dăuna mediului și sănătății umane - dacă vaporii sau lichidele toxice se scurg.

Caracteristicile tehnice

Tensiune	Într-un sens 3.6 V
Tipul de bateriei	Li-ion
Capacitatea acumulatorului	1.5 Ah
Timpul încărcării	3-5 de ore
Turație de funcționare în gol	200 o/min
Sistem de prindere a accesoriilor	1/4" orificiul Hex (pe șase laturi)
Momentul de cuplu	3.5 Nm
Nivelul presiunii acustice L_{pA} *	58 dB(A), K_{pA} = 3 dB(A)
Nivelul puterii acustice L_{WA} **	69 dB(A), K_{WA} =3 dB(A)
Nivelul vibrațiilor a_h	0.4 m/s ² , K =1.5 m/s ²
Greutatea	0.37 kg
Încărcătoare recomandate	VLN SDL 1.0

* Nivel continuu de presiune acustică la locul de muncă în conformitate cu - și declarat conform EN 62841.

** Nivelul tipic de zgomot ponderat A, determinat în conformitate cu EN 62841.

Purtați întotdeauna protecția pentru urechii!

Valorile vibrațiilor totale declarate, sunt măsurate în conformitate cu metoda standard de testare și pot fi utilizate pentru comparații între dispozitive. Valoarea poate fi de asemenea utilizată pentru o estimare preliminară a expunerii.

AVERTISMENT!

Nivelurile de vibrații reale când folosiți aparate electrice - pot diferi de valoarea maximă indicată, în funcție de modul în care dispozitivul este folosit. Prin urmare, este necesar să se stabilească - ce măsuri de precauție sunt necesare pentru a proteja utilizatorul pe baza evaluării expunerii în condiții reale de lucru (ținând cont de toate fazele ciclului de serviciu, de exemplu, când unitatea este oprită și este în mers în gol, pe lângă ora de pornire).

Caracteristicile tehnice ale incarcatorului

Tipul bateriei	Litiu
Tensiunea nominală	230 V ~
Frecvență nominală	50 Hz
Intrarea nominală	8 W
Ieșirea nominală D.C. (cu o singură direcție) a tensiuni	5 V
Ieșirea nominală D.C. (curent continuu) a curentului	500 mA
Clasa de protecție	Clasa II

Explicarea simbolurilor



Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare.



Dispozitivul electric nu trebuie să se depoziteze împreună cu alte deșeuri menajere.



Produsul este în conformitate cu normativele și standardele UE.

Descrierea simbolurilor incarcatorului



Avertisment!



Încărcătoarele sunt destinate utilizării doar în zonele interioare.
Nu-l expuneți ploii.



Priza de iesire cu polare centrala pozitiva, iar cu polare exterioara negativa.



Dublu izolat!

Declarația privind conformitatea



Conform Directivei 2014/35/EU privind echipamentele electrice destinate utilizării în anumite limite de tensiune, Annex IV

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Descrierea mașinii: Încărcător Villager VLN SDL 1.0

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Directivei 2014/35/EU privind echipamentele electrice destinate utilizării în anumite limite de tensiune
- Directiva 2014/30/EU cu privire la compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)

Standardele armonizate și alte standarde:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019

EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018

EN 62233:2008

Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov, la adresa firmei Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 18.02.2021.

Persoana autorizată pentru a face o declarație în numele producătorului
Zvonko Gavrilov

Declarația privind conformitatea



În confirmare cu Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor, Anexa II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Descrierea mașinii:

FILETANTA CU ACUMULATOR VLN SDL 1.0 PRIME

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Direktiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor
- Direktiva 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetică
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 privind limitarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)

Standardele armonizate și alte standarde:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-2:2014

Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov, la adresa firmei Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 18.02.2021.

Persoana autorizată pentru a face declarație în numele producătorului

Zvonko Gavrilov

AKUMULÁTOROVÝ SKRUTKOVÁČ

VLN SDL 1.0 PRIME

Originálny návod na použitie



BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie



VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím. *Nedodržiavanie všetkých uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie.*

Tieto výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prírodnou šnúrou) a na elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prírodnej šnúry).

1) Bezpečnosť na pracovisku

- a) Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené. *Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.*
- b) Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach. *Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.*
- c) Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám, aby sa počas používania elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska. *Pri rozptyľovaní môžete stratiť kontrolu nad náradím.*

2) Bezpečnosť – elektrina

- a) Zástrčka prírodnej šnúry elektrického náradia musí zodpovedať použitej zásuvke. V žiadnom prípade nijako nemeňte zástrčku. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry. *Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- b) Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky. *Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- c) Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti. *Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- d) Nepoužívajte prírodnú šnúru na iné než určené účely: na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prírodnú šnúru. Udržiavajte sieťovú šnúru mimo dosahu horúcich telies, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa súčastí. *Poškodené alebo zauzlené prírodné šnúry zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*

- e) Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch. *Použitie predlžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- f) Ak sa nedá vyhnúť použitiu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch. *Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*

3) Bezpečnosť osôb

- a) Buďte ostražití, sústreďte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvážlivo. Nepracujte s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. *Krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže mať za následok vážne poranenia.*
- b) Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare. *Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižuje riziko zranenia.*
- c) Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním elektrického náradia sa vždy presvedčte, či je elektrické náradie vypnuté. *Prenášanie elektrického náradia so zapnutým vypínačom alebo pripojenie zapnutého elektrického náradia k elektrickej sieti môže mať za následok nehodu.*
- d) Kým zapnete elektrické náradie, odstráňte z neho nastavovacie pomôcky alebo kľúče na skrutky. *Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.*
- e) Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela. Dbajte na pevný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu. *Takto budete môcť lepšie kontrolovať ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách.*
- f) Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste voľné odevy ani šperky. Dbajte, aby sa vlasy, odev a rukavice nedostali do blízkosti pohyblivých súčastí. *Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky sa môžu zachytiť do rotujúcich častí elektrického náradia.*
- g) Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané. *Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.*
- h) Dbajte, aby ste pri rutinnom používaní náradia nekonali v rozpore s princípmi jeho bezpečného používania. *Nepozorná práca môže viesť v okamihu k ťažkému zraneniu.*

4) Starostlivé používanie elektrického náradia

- a) Nikdy nepreťažujte elektrické náradie. Používajte elektrické náradie vhodné na daný druh práce. *S vhodným ručným elektrickým náradím budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.*
- b) Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač. *Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.*
- c) Než začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo kým ho odložíte, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky a/alebo odoberte akumulátor, ak je to možné. *Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.*
- d) Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať toto náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny. *Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.*
- e) Elektrické náradie a príslušenstvo starostlivo ošetrojte. Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či nie sú blokové, zlomené alebo poškodené, čo by mohlo negatívne ovplyvniť správne fungovanie elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť. *Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.*
- f) Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. *Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu zablokováť sa a ľahšie sa dajú viesť.*
- g) Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. *Používanie elektrického náradia na iný než predpokladaný účel môže viesť k nebezpečným situáciám.*
- h) Rukoväti a úchopové povrchy udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo mazacieho tuku. *Šmyklavé rukoväti a úchopové povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.*

5) Starostlivé používanie akumulátorového náradia

- a) Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora. *Ak sa používa nabíjačka určená na nabíjanie iného typu akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.*
- b) Do elektrického náradia používajte len špecificky určené akumulátory. *Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie a nebezpečenstvo požiaru.*
- c) Nepoužívané akumulátory uschovávajte tak, aby sa nemohli dostať do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť skratovanie kontaktov. *Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo vznik požiaru.*

- d) Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhybajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vypláchnite ich a vyhľadajte lekára. Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- e) Nepoužívajte poškodené alebo upravované akumulátory alebo náradie. Poškodené alebo upravované akumulátory môžu neočakávane reagovať a spôsobiť požiar, výbuch alebo zranenie.
- f) Nevystavujte akumulátory alebo náradie ohňu ani vysokým teplotám. Vystavenie ohňu alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.
- g) Dodržujte pokyny týkajúce sa nabíjania a akumulátory alebo náradie nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch. Nesprávne nabíjanie alebo teploty mimo špecifikovaného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť riziko požiaru.

6) Servis

- a) Elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky. Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti náradia.
- b) Nikdy neopravujte poškodené akumulátory. Akumulátory môže opravovať len výrobca alebo autorizovaný servis.

Bezpečnostné pokyny pre skrutkovače

- a) Ak vykonávate prácu, kde sa môže spojovací materiál dostať do kontaktu so skrytou elektroinštaláciou, držte elektrické náradie za izolované uchopovacie plochy. Spojovací materiál pri kontakte s fázou môže prepojiť odhalené kovové časti náradia s fázou a používateľ môže byť zasiahnutý elektrickým prúdom.

Pozostávajúce riziká



Aj keď je elektrické zariadenie obsluhované spôsobom – ktorý je predpísaný týmto návodom na použitie, nie je možné odstrániť všetky pozostávajúce rizikové činitele. Nasledujúce nebezpečenstvá sa môžu zjaviť v závislosti od konštrukcie elektrického zariadenia:

- 1. Porucha pľúc – pokiaľ sa nenosí účinná maska na ochranu.
- 2. Porucha sluchu – pokiaľ sa nenosí účinná ochrana sluchu.
- 3. Ujmy na zdraví, zapríčinené nadmerným vystavením vibráciám – pokiaľ je elektrické zariadenie obsluhované po dlhšiu dobu, pokiaľ je obsluhované nesprávne a pokiaľ je zariadenie zle udržiavané.

Výstraha: Toto elektrické zariadenie vytvára magnetové pole keď prevádzkuje. Toto pole môže v niektorých okolnostiach prekážať aktívnym a pasívnym zdravotným implantátom. Aby bolo znížené nebezpečenstvo vážneho zranenia, osoby so zdravotnými implantátmi by sa vždy mali poradiť s lekárom – pred použitím akumulátorového skrutkovača.



Noste ochranu sluchu kým pracujete s akumulátorovým skrutkovačom!

DODATOČNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY K NABÍJAČKÁM A BATÉRIÁM

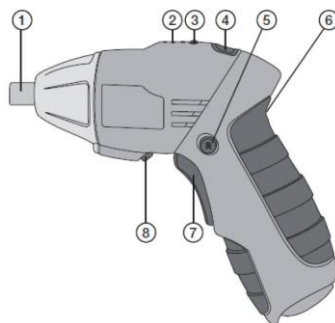
- Tento sieťový adaptér nie je určený na to, aby ho používali deti a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami. Tento sieťový adaptér môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami vtedy, keď sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak ich táto osoba poučila o bezpečnom zaobchádzaní so sieťovým adaptérom a chápu nebezpečenstvá, ktoré sú s tým spojené. *V opačnom prípade existuje riziko chybnjej obsluhy a vzniku poranení.*



- **Chráňte sieťový adaptér pred dažďom alebo vlhkom.** *Vniknutie vody do sieťového adaptéra zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.*
- **Udržiavajte sieťový adaptér čistý.** *Znečistením hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.*
- **Pred každým použitím sieťový adaptér skontrolujte.** Ak zistíte poškodenie, sieťový adaptér nepoužívajte. Sieťový adaptér sami neotvárajte, dajte ho opraviť len kvalifikovanému odbornému personálu a len s použitím originálnych náhradných súčiastok. *Poškodený sieťový adaptér zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.*
- Používajte len doručené nabíjačky - aby ste nimi nabíjali skrutkovač (šraubovák).
- Nikdy nepoužívajte nabíjačku na čokoľvek iné - okrem na nabíjanie skrutkovača, s ktorým bola doručená.
- Nevystavujte skrutkovač priamemu slnečnému žiareniu, plameňu alebo nejakým iným zdrojom teploty - ktoré môžu zapríčiniť to, že skrutkovač vybuchne.
- Nevystavujte skrutkovač ani nabíjačku - vode.
- Nerozmontujte skrutkovač - lebo to môže spôsobiť krátke spojenie a riziko výbuchu.

OPIS ZARIADENIA

- Bezdrôtový skrutkovač s otáčavou rukoväťou na použitie na rovine alebo s pištoľovým držaním.
- Indikátor nabitia batérie, pracovné svetlo a rukoväť s mäkkou páčkou.
- Nabíjačka.



- | | |
|--|---------------------------------------|
| 1. Magnetové držadlo bitov skrutkovača | 5. Prepínač smeru otáčania |
| 2. Indikátor stavu batérie | 6. Nabíjačka na nabíjanie |
| 3. Test tlačidlo batérie | 7. Spínač ON-OFF |
| 4. Zamykacie tlačidlo pre rovinové alebo pištoľové držanie | 8. LED pracovné svetlo on/off spínača |

NABÍJANIE

Poznámka: Batéria je čiastočne nabitá pred predajom a preto musí byť nabitá skôr ako sa použije po prvýkrát.

1. Zapojte DC (jednosmernú) zástrčku nabíjačky do pripájacej zásuvky nabíjačky (6) a potom zapojte nabíjačku k zásuvke siete.
2. Červená LED na indikátore batérie sa zapína, keď nabíjanie prebieha, a vypína - keď je batéria úplne nabitá.
3. Bežné nabíjanie trvá 5 hodín. Keď je batéria nabitá: Najprv odpojte nabíjačku zo sieťovej zásuvky, a potom odpojte DC konektor.
4. Pre najlepšie možné charakteristiky: Nenechávajte batériu zostať úplne vybitá po dlhšiu dobu.

Poznámka:

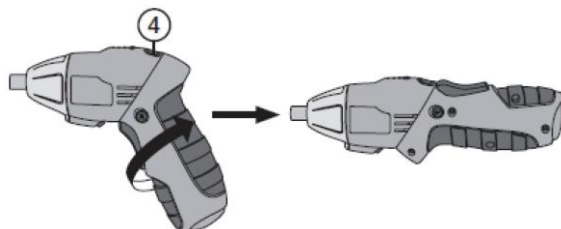
- Nepoužívajte skrutkovač, keď je pripojený na nabíjačku.
- Používajte len doručenú nabíjačku.

- Nenechávajte nabíjačku pripojenú k sieťovej zásuvke potom ako je skrutkovač nabitý.
- Nenabíjajte batériu pokiaľ je okolitá teplota pod 5°C alebo nad 40°C.
- Nie je potrebné, aby batéria bola úplne vybitá pred nabíjaním.
- Nabíjačka je len na použitie vo vnútorných miestnostiach.

Obsluha

1. Zvoľte smer otáčania, volič (5) má tri nastavenia.
 - Ľavobežný chod: Stlačte volič vnútri na ľavej strane.
 - Zamykanie spínača, volič je uprostred.
 - Pravobežný chod: Stlačte volič dovnútra na pravej strane.
2. Potiahnite spínač (7), aby ste naštartovali skrutkovač a uvoľnite ho, aby ste zastavili skrutkovač.

Nastavenie uhla rukoväte



1. Držte prednú časť skrutkovača v jednej ruke.
2. Stlačte zamykacie tlačidlo (4) a zakrúťte rukoväť v smere otáčania hodinových ručičiek, aby ste zmenili na rovinovú - alebo proti smeru otáčania hodinových ručičiek, aby ste zmenili na pištoľovú polohu.
3. Uvoľnite zamykacie tlačidlo.

Kontrola batéria

Skrutkovač (šraubovák) má indikátor batérie (2) s tromi LED-mi, ktoré zobrazujú hladinu nabitia batérie.

Stlačte test tlačidlo batérie (3) - aby ste zaktivovali indikátory.

- Červené: Batéria je vybitá.
- Červené + Žlté: Batéria je polo-nabitá.
- Červené + Žlté + Zelené: Batéria je úplne nabitá.

Osvetlenie

Skrutkovač (šraubovák) je vybavený LED svetlom - ktoré je usmernené dopredu pre prácu na tmavých miestach. Stlačte on/off spínač (8) - aby ste zapli pracovné svetlo. Nezabúdajte vypnúť svetlo, keď ukončíte prácu.

Starostlivosť a údržba

Vyčistite zariadenie používajúc suchú utierku.

Nikdy nečistíte výrobok používajúc roztoky ani horľavé tekutiny.

Preprava a skladovanie

- Pokiaľ nebudete používať zariadenie po nejakú dobu, treba ho uskladniť v originálnom balení.
- Skladujte zariadenia na suchom a dobre vyvetranom mieste a mimo dosahu detí. Skladujte iba pri teplote v rozsahu od 5 °C do 30 °C.
- Vždy vypnite zariadenie pred prepravou.
- Vždy prenášajte zariadenie používajúc rukoväť, ktorá je určená na ten účel.
- Presvedčte sa, že neexistuje nebezpečenstvo prevrátenia zariadenia alebo vystavenia vibráciám a nárazmi počas prepravy, a najmä pokiaľ zariadenie bude prepravované autom alebo nejakým iným vozidlom.

Odstránovanie a ochrana životného prostredia



Vyberte batériu zo zariadenia a odneste batériu, zariadenie, výbavu a bálania – do lokalít, na ktorých budú spracované a zrecyklované v duchu ochrany životného prostredia. Zariadenie nepatrí do odpadu z domácnosti.



Neodstraňujte batérie spolu s ostatným odpadom z domácnosti a nehádzajte ich do ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo do vody. Batérie môžu zapríčiniť škodu životnému prostrediu a zdraviu ľudí – pokiaľ jedovaté výpary alebo tekutiny vytečú.

Technické charakteristiky

Nominálne napätie	3.6 V DC (Jednosmerný)
Typ batérie	Li-ion
Kapacita batérie	1.5 Ah
Doba nabíjania	3-5 hodín
Turaťie de funcționare în gol	200 o/min
Sistem de prindere a accesoriilor	1/4" otvor Hex (šesthranný)
Moment otáčania	3.5 Nm
Hladina akustického tlaku L_{pA} *	58 dB(A), $K_{pA}=3$ dB(A)
Hladina akustického výkonu L_{WA} **	69 dB(A), $K_{WA}=3$ dB(A)
Hladina vibrácií a_h	$0.4 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1.5 \text{ m/s}^2$
Hmotnosť	0.37 kg
Odporúčané nabíjačky	VLN SDL 1.0

* Kontinálna A-hmotnostná hladina akustického tlaku na pracovnom mieste v súlade so a deklarovaná podľa EN 62841.

** Typická A-hmotnostná hladina hluku zistená podľa EN 62841.

Vždy noste ochranu sluchu!

Deklarované hodnoty vibrácií, ktoré boli merané v súlade so štandardnou metódou testovania – možno použiť na porovnávanie medzi rozličnými zariadeniami – navzájom. Hodnotu tiež možno použiť na preliminárne hodnotenie vystavenia.

VÝSTRAHA!

Skutočná hladina vibrácií počas použitia elektrických zariadení – sa môže líšiť od naznačenej maximálnej hodnoty, v závislosti od toho – ako sa zariadenie používa. Preto je nutné určiť – ktoré bezpečnostné opatrenia sú nutné na ochranu používateľa, a ktoré sú založené na hodnotení vystavenia v skutočných pracovných podmienkach (berúc do úvahy všetky fázy prevádzkového cyklu, ako je doba keď je zariadenie vypnuté a keď je v chode na prázdno, popri dobe štartovania).

Technické charakteristiky nabíjačky

Typ batérie	Lítium
Nominálne napätie	230 V~
Nominálna frekvencia	50 Hz
Nominálny vstúp	8 W
Nominálny výstup D.C. (jednosmerného) napätia	5 V
Nominálny výstup D.C. (jednosmerného) prúdu	500 mA
Trieda ochrany	Trieda II

Vysvetlenie symbolov



Pozorne si prečítajte tento návod na použitie.



Elektrické zariadenia sa nesmú odstrániť spolu s ostatným odpadom z domácnosti.



Výrobok je v súlade s EÚ normami a štandardmi.

Vysvetlenie symbola nabíjačky



Výstraha!



Len na použitie vo vnútorných miestnostiach. Nevystavujte dážďu!



Výstupná zástrčka je s pozitívnym centrálnym pólom, a negatívnym vonkajším pólom.



Dvojité izolovaný!

Vyhlásenie o zhode



Podľa Smernice 2014/35/EU o elektrickom príslušenstve určenom k použitiu v rámci určitých rozmedziach napätia, Príloha IV

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Popis stroja: **Nabíjačka Villager VLN SDL 1.0**

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2014/35/EU o elektrickom príslušenstve, ktoré je určené k použitiu v určitých rozmedziach napätia
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných látok v elektrickej a elektronickej výbave (RoHS)

Harmonizované a iné štandardy

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019

EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018

EN 62233:2008

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilo, na adrese spoločnosti Villager S.R.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Miesto / dátum: Ljubljana, 18.02.2021.

Osoba oprávnená zostaviť vyhlásenie v mene výrobcu
Zvonko Gavrilo

Vyhlásenie o zhode



Podľa Smernice 2006/42/EC o bezpečnosti strojov, Príloha II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Popis stroja: AKUMULÁTOROVÝ SKRUTKOVÁČ VLN SDL 1.0 PRIME

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných látok v elektrickej a elektronickej výbave (RoHS)

Harmonizované a iné štandardy:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-2:2014

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilo, na adrese spoločnosti Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Miesto / dátum: Ljubljana, 18.02.2021.

Osoba zodpovedná zostaviť vyhlásenie v mene výrobcu

Zvonko Gavrilo

Villager®

Villager D.O.O.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051180
Fax: +386 82 051181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

